

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 89 (1971)
Heft: 161

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 05.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Mittwoch 14. Juli 1971
Berne, mercredi 14 juillet 1971

1741

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang
89^e année

N° 161

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.–, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ☎ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

N° 161 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.
Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.
Fonds de placement immobilier, Valcosca série A.
Office du registre des bateaux du canton de Vaud.
Lefura GmbH, Luzern.
Argentaria SA, Locarno.
Bramirholding SA, Lugano.
Elettro Contatti SA, Lugano.
Immobiliare Valle Bella SA, Lugano.
Sonosystem SA, Zugo.
Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

BRB über die Änderung der Verordnung Nr. 20 über die Europäische Freihandelsassoziation. – ACF modifiant l'Ordonnance n° 20 concernant l'Association européenne de libre-échange.
Verfügung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes über die höchstzulässigen Verkaufspreise für Walliser Aprikosen der Ernte 1971. – Ordonnance du Département fédéral de l'économie publique concernant les prix des abricots du Valais de la récolte 1971. – Ordinanza del Dipartimento federale dell'economia pubblica concernente i prezzi di vendita massimi leciti delle albicocche del Vallese del raccolto 1971.
Vereinbarung über die Verlängerung der Gültigkeitsdauer des Kredits eines schweizerischen Bankenkonsortiums an die Zentralamerikanische Integrationsbank. – Prorogation de la validité du crédit accordé par un consortium de banques suisses à la Banque centreaméricaine d'intégration.
Bundesrepublik Deutschland: Messekontingente für das 2. Halbjahr 1971. – République fédérale d'Allemagne: Contingents de foires pour le 2^e semestre 1971.
France: Taxe intérieure de consommation.

Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Konkurseröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchungen usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzulegen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandverschicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzulegen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstücks nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall. Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mischschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances, en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautionnés et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich - Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8004 Zürich (1442⁵)

Gemeinschuldnerin: **Marrer & Hutter AG**, Pfingstweidstr. 6, Zürich 5.
Datum der Konkurseröffnung: 24. Juni 1971.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 20. Juni 1971, 15.00 Uhr, im Sitzungszimmer 115, Molkenstr. 9, 1. Stock, Amtshaus Helvetiaplatz, Zürich 4.
Eingabefrist: bis 14. August 1971.

Kt. Zürich - Konkursamt Schwamendingen-Zürich, 8050 Zürich (1311¹)

Gemeinschuldnerin: **USI Management AG**, in Liquidation, Baumackerstrasse 42-46, 8050 Zürich.
Datum der Konkurseröffnung: 8. Juni 1971.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 6. Juli 1971, 14.30 Uhr, im Hotel-Restaurant «Landhus Seebach», Katzenbachstrasse 10, Zürich 11-Seebach.
Eingabefrist: bis 26. Juli 1971.

Kt. Zürich - Konkursamt, 8712 Stäfa (1443⁵)

Gemeinschuldner: **Dr. iur. Peter Walter**, geb. 1918, von Winterthur, Rechtsanwalt, Seestr. 114, 8712 Stäfa/Büro Alfred Escher-Strasse 38, 8002 Zürich.
Datum der Konkurseröffnung: 25. Juni 1971.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, 23. Juli 1971, 14.30 Uhr, Hotel «Sonne», Stäfa.
Eingabefrist: bis 14. August 1971.

Kt. Bern - Konkursamt, 3000 Bern (1444)

Gemeinschuldnerin: **Kollektivgesellschaft Leu M. & Sohn**, Restaurant Halenbrücke, 3037 Stuckischaus.
Datum der Eröffnung: 18. Mai 1971.
Summarisches Verfahren
Eingabefrist: 3. August 1971.

Kt. Bern - Konkursamt, 3000 Bern (1449)

Gemeinschuldner: **Zaugg-Heim Walter**, 1936, Lebensmittel, Wylerstrasse 51, privat: Wankdorffstrasse 85, 3000 Bern.
Datum der Eröffnung: 15. Juni 1971.
Summarisches Verfahren
Eingabefrist: 3. August 1971.

Kt. Bern - Konkursamt, 3800 Interlaken (1450)

Gemeinschuldner: **Bernhard-Schöni Alfred**, 1917, von Seewil, Milchhandlung, Ringgenberg.
Datum der Konkurseröffnung: 22. Juni 1971.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis und mit 3. August 1971.

Ct. de Vaud - Office des faillites, 1000 Lausanne (1451)

Failli: **Favre Henri-Adrien**, Comptoir Lainier, 14, chemin de la Rapille, Prilly.
Date du prononcé: 24 juin 1971.
Faillite sommaire, art. 231 L.P.
Délai pour les productions: 3 août 1971.

Ct. de Vaud - Office des faillites, 1860 Aigle (1445)

Productions des servitudes.
Failli: **Jordan Jean**, menuisier, 1865 Les Diablerets, Propriétaire d'immeubles à Ormont-Dessus.
Délai pour la production des servitudes: 23 juillet 1971.

Ct. de Vaud - Office des faillites, 1860 Aigle (1446)

Productions des servitudes
Failli: **La Roseraie-Yvorne SA**, à Yvorne, Propriétaire d'immeubles à Yvorne.
Délai pour la production des servitudes: 23 juillet 1971.

Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (1397¹)

Deuxième sommation aux titulaires de servitudes
Failli: **Gaberel Roger**, 1929, originaire de Savagnier NE, agent immobilier, domicilié 12, rue du Pré Jérôme, à Genève, associé de la société simple «Entreprise générale Gaberel-Lambert».

Immeubles possédés par le failli:

1^o sur la commune de Bernex
Part de copropriété pour 1/4 sur la parcelle N° 2227, fol. 21, d'une superficie totale de 2310 m² sise au chemin de Luchepelet.

2^o sur la commune de Veyrier

Droits de propriété commune dépendant de la société simple avec Messieurs Pierre et Jean-Claude Lambert pour 50% sur la parcelle N° 3845, fol. 19, d'une superficie totale de 637 m² sur laquelle existent des terrassements et des canalisations destinées à une future villa.

Copropriété
Il dépend de cette parcelle la copropriété pour 62/1000 de la parcelle N° 3849.

Droits de propriété commune dépendant de la société simple avec Messieurs Pierre et Jean-Claude Lambert pour 50% sur la parcelle N° 3847, fol. 19, d'une superficie totale de 543 m² sur laquelle existent les murs du sous-sol, d'une future villa, dalle plancher rez non exécutée.

Copropriété
Il dépend de cette parcelle la copropriété pour 79/1000 de la parcelle N° 3849, fol. 19.

3^o sur la commune de Meyrin

Part de copropriété pour 1/4 avec Messieurs Pierre et Jean-Claude Lambert pour les deux autres tiers sur les parcelles suivantes:

1^o Parcelle N° 12398, fol. 14, d'une superficie totale de 1313 m².

Copropriété
Il dépend de cette parcelle un droit de copropriété pour 84/1000 sur la parcelle N° 12335.

2^o Parcelle N° 12399, fol. 14, d'une superficie totale de 1339 m².

Copropriété
Il dépend de cette parcelle un droit de copropriété pour 85/1000 sur la parcelle N° 12335.

3^o Parcelle N° 12400, fol. 14, d'une superficie totale de 1289 m².

Copropriété
Il dépend de cette parcelle un droit de copropriété pour 83/1000 sur la parcelle N° 12335.

4^o Parcelle N° 12401, fol. 14, d'une superficie totale de 1234 m².

Copropriété
Il dépend de cette parcelle un droit de copropriété de 79/1000 sur la parcelle N° 12335.

5^o Parcelle N° 12402, fol. 14, d'une superficie totale de 1426 m².

Copropriété
Il dépend de cette parcelle un droit de copropriété de 91/1000 sur la parcelle N° 12335.

6^o Parcelle N° 12403, fol. 14, d'une superficie totale de 1402 m².

Copropriété
Il dépend de cette parcelle un droit de copropriété de 90/1000 sur la parcelle N° 12335.

7^o Parcelle N° 12404, fol. 14, d'une superficie totale de 1309 m².

Copropriété
Il dépend de cette parcelle un droit de copropriété pour 84/1000 sur la parcelle N° 12335.

8^o Parcelle N° 12405, fol. 14, d'une superficie totale de 2139 m².

Copropriété
Il dépend de cette parcelle un droit de copropriété pour 136/1000 sur la parcelle N° 12335.

4^o sur la commune de Chandolin

Parcelle N° 3680, fol. 1 N° 1, mayen-pâturage, 16670 m².
Parcelle N° 3681, fol. 1, Zénévrec, grange-écurie de 94 m².
Parcelle N° 3682, fol. 1 N° 3, Zénévrec, mazôt, 13 m².

Délai pour les productions: dans les 20 jours.

Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (1395¹)

Deuxième sommation aux titulaires de servitudes

Failli: **Lambert Jean-Claude**, 1943, originaire d'Avusy, architecte, domicilié 6, rue Gustave Revillod, à Genève, associé dans la société en nom collectif Pierre et Jean-Claude Lambert et associée de la société simple «Entreprise générale Gaberel-Lambert».

Immeubles possédés par le failli:

1^o sur la commune de Versoix

Parcelle N° 5394, fol. 18, d'une superficie totale de 1397 m², sur laquelle existe une villa en cours de construction

Copropriété:
Il dépend de cette parcelle la copropriété pour 21/100 de la parcelle N° 5398, fol. 18, d'une superficie de 302 m² à destination de chemin.

2^o sur la commune de Veyrier

Droits de propriété commune dépendant de la société simple avec Monsieur Roger Gaberel et Monsieur Pierre Lambert pour 25% sur la parcelle N° 3845, fol. 19, d'une superficie totale de 637 m² sur laquelle existent des terrassements et des canalisations destinées à une future villa.

Copropriété:
Il dépend de cette parcelle la copropriété pour 62/100 de la parcelle N° 3849.

Droits de propriété commune dépendant de la société simple avec Monsieur Roger Gaberel et Monsieur Pierre Lambert pour 25% sur la parcelle N° 3847, fol. 19, d'une superficie totale de 543 m² sur laquelle existent les murs du sous-sol d'une future villa, dalle plancher rez non exécutées.

Copropriété:
Il dépend de cette parcelle la copropriété pour 79/1000 de la parcelle N° 3849, fol. 19.

3^o sur la commune de Meyrin

Part de copropriété pour 1/4 avec Monsieur Roger Gaberel et Monsieur Pierre Lambert pour les autres tiers sur les parcelles suivantes:

1^o Parcelle N° 12398 fol. 14, d'une superficie totale de 1313 m²

Copropriété
Il dépend de cette parcelle un droit de copropriété pour 84/1000 sur la parcelle N° 12335.

2^o Parcelle N° 12399, fol. 14, d'une superficie totale de 1339 m²

Copropriété
Il dépend de cette parcelle un droit de copropriété pour 85/1000 sur la parcelle N° 12335.

3^o Parcelle N° 12400, fol. 14, d'une superficie totale de 1289 m².

Copropriété
Il dépend de cette parcelle un droit de copropriété pour 83/1000 sur la parcelle N° 12335.

4^o Parcelle N° 12401, fol. 14, d'une superficie totale de 1234 m².

Copropriété
Il dépend de cette parcelle un droit de copropriété de 79/1000 sur la parcelle N° 12335.

- 5° Parcelle N° 12402, fol. 14, d'une superficie totale de 1426 m².
Copropropriété
Il dépend de cette parcelle un droit de copropriété de 91/1000 sur la parcelle N° 12335.
- 6° Parcelle N° 12403, fol. 14, d'une superficie totale de 1402 m².
Copropropriété
Il dépend de cette parcelle un droit de copropriété de 90/1000 sur la parcelle N° 12335.
- 7° Parcelle N° 12404, fol. 14, d'une superficie totale de 1309 m².
Copropropriété
Il dépend de cette parcelle un droit de copropriété pour 84/1000 sur la parcelle N° 12335.
- 8° Parcelle N° 12405, fol. 14, d'une superficie totale de 2139 m².
Copropropriété
Il dépend de cette parcelle un droit de copropriété pour 136/1000 sur la parcelle N° 12335.

Délai pour les productions: dans les 20 jours.

Ct. de Genève — Office des faillites, 1200 Genève (1396)

Deuxième sommation aux titulaires de servitudes

Failli: Lambert Pierre, 1939, originaire d'Avusy, architecte, domicilié chemin du Village s.n., à Perly, Genève, associé dans la société en nom collectif Pierre et Jean-Claude Lambert et associé de la société simple «Entreprise générale Gaberel-Lambert».

Immeubles possédés par le failli:

- 1° sur la commune de Perly-Certoux
Parcelle N° 408, fol. 8, d'une superficie totale de 325 m² avec bâtiments N° 9 de 161 m² et N° 385 de 1 m² sis chemin du Village.
Parcelle N° 649, fol. 8, d'une superficie totale de 579 m², jardin.
- 2° sur la commune de Vevey
Droits de propriété commune dépendant de la société simple avec Monsieur Roger Gaberel et Monsieur Jean-Claude Lambert pour 25% sur la parcelle N° 3845, fol. 19, d'une superficie totale de 637 m² sur laquelle existent des terrassements et des canalisations destinés à une future villa.
Copropropriété
Il dépend de cette parcelle la copropriété pour 62/1000 de la parcelle N° 3849.
Droits de propriété commune dépendant de la société simple avec Monsieur Roger Gaberel et Jean-Claude Lambert pour 25% sur la parcelle N° 3847 fol. 19, d'une superficie totale de 543 m² sur laquelle existent les murs du sous-sol d'une future villa, dalle plancher rez non exécutées.
Copropropriété
Il dépend de cette parcelle la copropriété pour 79/1000 de la parcelle N° 3849 fol. 19.
- 3° sur la commune de Meyrin
Part de copropriété pour 1/5 avec Monsieur Roger Gaberel et Monsieur Jean-Claude Lambert pour les autres tiers sur les parcelles suivantes:
1° Parcelle N° 12398 fol. 14, d'une superficie totale de 1313 m²
Copropropriété
Il dépend de cette parcelle un droit de copropriété pour 84/1000 sur la parcelle N° 12335.
Copropropriété
Il dépend de cette parcelle un droit de copropriété pour 85/1000 sur la parcelle N° 12335.
- 2° Parcelle N° 12399, fol. 14, d'une superficie totale de 1339 m².
Copropropriété
Il dépend de cette parcelle un droit de copropriété pour 85/1000 sur la parcelle N° 12335.
- 3° Parcelle N° 12400, fol. 14, d'une superficie totale de 1289 m².
Copropropriété
Il dépend de cette parcelle un droit de copropriété pour 83/1000 sur la parcelle N° 12335.
- 4° Parcelle N° 12401, fol. 14, d'une superficie totale de 1234 m².
Copropropriété
Il dépend de cette parcelle un droit de copropriété de 79/1000 sur la parcelle N° 12335.
- 5° Parcelle N° 12402, fol. 14, d'une superficie totale de 1426 m².
Copropropriété
Il dépend de cette parcelle un droit de copropriété de 91/1000 sur la parcelle N° 12335.
- 6° Parcelle N° 12403, fol. 14, d'une superficie totale de 1402 m².
Copropropriété
Il dépend de cette parcelle un droit de copropriété de 90/1000 sur la parcelle N° 12335.
- 7° Parcelle N° 12404, fol. 14, d'une superficie totale de 1309 m².
Copropropriété
Il dépend de cette parcelle un droit de copropriété pour 84/1000 sur la parcelle N° 12335.
- 8° Parcelle N° 12405, fol. 14, d'une superficie totale de 2139 m².
Copropropriété
Il dépend de cette parcelle un droit de copropriété pour 136/1000 sur la parcelle N° 12335.

Délai pour les productions: dans les 20 jours.

Suspension de la liquidation

(L.P. 230)

Ct. de Vaud — Office des faillites, 1000 Lausanne (1447)

La faillite ouverte le 1^{er} juillet 1971 contre Rey Jean-Pierre, Promoventes Service, rue du Vallon 10 à Lausanne a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du Juge de la faillite.

Suivant créancier ne demande d'ici au 24 juillet 1971 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de Fr. 800.— cette faillite sera clôturée.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249-251)

(L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Basel-Stadt — Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (1460)

Nachtrag zum Kollokationsplan

Gemeinschuldnerin: Arco AG, Vermittlung von Flügen des Bedarfs-Luftverkehrs für Passagiere und Fracht sowie Vermittlung des An- und Verkaufs von Luftfahrzeugen aller Art und deren Bestandteilen, Gerbergasse 5, in Basel.
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Ct. de Genève — Office des faillites, 1200 Genève (1461)

L'état de collocation de la faillite indiquée ci-dessous peut être consulté à l'office précité.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Failli: Meloni Giuseppe, 1941, Italie, importation et commerce en gros de marbre et d'articles de décoration, précédemment 107, boulevard de la Cluse à Genève, actuellement domicilié c/Terretaz, 14, rue de la Terrasse à Genève.

Dans la faillite Meloni Giuseppe, l'inventaire contenant l'état des revendications et la liste des objets déclarés de stricte nécessité est également déposé.

Les recours contre la liste des objets déclarés de stricte nécessité et les demandes de cession pour contester l'état des revendications doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

Ct. de Genève — Office des faillites, 1200 Genève (1462)

Modification d'état de collocation

L'état de collocation des créanciers de la faillite Dame Rime Liliane, née Bonvin, 1939, originaire de Gruyères FR, commerçante, tabacs-journaux, arcade 74, Etoiles Palattes au Grand Lancy GE, domiciliée 62, avenue des Communes Réunies au Grand Lancy GE, modifié ensuite d'une admission ultérieure peut être consulté à l'office précité.

Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon cette modification sera considérée comme acceptée.

Verteilungsliste und Schlussrechnung

(SchKG. 263)

Kt. St. Gallen — Konkursamt Sargans, 8887 Mels (1464)

Gemeinschuldnerin: Frau Dr. med. Mayor Helene, wohnhaft gewesen in Murg.

Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 12. bis 22. Juli 1971.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

Kt. Zürich — Konkursamt Altstetten-Zürich, 8048 Zürich (1452)

Das Konkursverfahren über Schwörer-Hänggeli Robert, geb. 1928, von Zürich, kaufm. Angestellter, Saumackerstr. 2, 8048 Zürich, Inhaber der Einzelirma Möbel Schwörer, urspr. an der Badenerstr. 156, 8004 Zürich, früherer Inhaber: Robert Schwörer-Limonta, Hofwiesenstr. 200, 8057 Zürich, ist durch Verfügung vom 6. Juli 1971 des Konkursrichters beim Bezirksgericht Zürich als geschlossen erklärt worden.

Kt. Bern — Konkursamt, 2500 Biel (1453)

Gemeinschuldner: Semal Willy, chauffage moderne, früher in Biel, z. Zt. unbekannten Aufenthaltes.

Datum des Schlusses: 9. Juli 1971.

Kt. Schwyz — Konkursamt Höfe, 8832 Wollerau (1454)

Das Konkursverfahren gegen die Firma Tontli AG, Freienbach, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Höfe vom 9. Juli 1971, als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Vaud — Office des faillites, 1400 Yverdon (1448)

Par décision du 7 juillet 1971, le président du Tribunal du district d'Yverdon a prononcé la clôture de la faillite de Derouand Daisy, commerce d'alimentation; actuellement domiciliée Chemin 47, Yverdon.

Ct. de Genève — Office des faillites, 1200 Genève (1463)

La liquidation des faillites ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le:

1^{er} juin 1971.
Faillite: Ruby-Hegnauer Thérèse, commerce d'articles textiles et divers, à l'enseigne «Materna», 19, rue Neuve du Molard à Genève.
La faillite a été déclarée inexcusable.

7 juin 1971
Faillite: Rogivue René Marcel, technicien en génie civil, 64, chemin du Renard à Genève.

Le failli a été déclaré inexcusable.

21 juin 1971
Faillite: Mosfa SA, achat, vente de timbres-poste et accessoires de philatélie, ayant son siège 8, rue du Vieux-College à Genève, soit pour elle son curateur M. Louis Currat.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 158, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Nidwalden — Betreibungsamt Stans (1455)

Betreibungsrechtliche Liegenschaftsteigerung

Schuldnerin: Firma Albergo AG, für Hotelgrundstücke, Weite Gasse 34, Baden AG.

Liegenschaft GB Parzelle Nr. 286 Torfmoos in Obbürgen, Gemeinde Stansstad, enthaltend 5 ha 21 a 39 m² Hofraum, Weiden, Wege und Gewässer, Maschinen- und Lagergebäude Nr. 229 a brandversichert für Fr. 35 000.—, Güterschatzung Fr. 25 500.—, betreibungsamtliche Schätzung Fr. 150 000.—.

Die Verwertung wird verlangt infolge Betreibung des Pfandgläubigers im I. Rang.

Steigerungstag: Freitag, den 13. August 1971, nachmittags 15 Uhr.
Steigerungsort: Hotel Freienhof, Stansstad.
Eingabefrist: bis 23. Juli 1971.

Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis auf dem Betreibungsamt während 10 Tagen vom 14. Tage vor der Steigerung an.

6370 Stans, den 13. Juli 1971
Betreibungsamt Stans: Businger

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG. 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insuare i loro crediti

(L.E.F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Kt. Zürich — Konkurskreis Winterthur (1479)

Schuldnerin: Firma Neff Tino, Neustadt-Shop, vormals Firma Rota & Co., Neustadt-Shop, Neustadtgasse 26, 8400 Winterthur, vertreten durch RA Rud. Riedi, Bahnhofplatz 12, 8400 Winterthur. Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Winterthur II. Kammer: 23. Juni 1971.

Dauer der Stundung: vier Monate.

Sachwalter: Dr. Erich Kraft, Rechtsanwalt, Badenerstrasse 21, 8004 Zürich.

Eingabefrist: Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen mit Stichtag 23. Juni 1971 sowie allfällige Pfand- und Vorzugsrechte bis zum 3. August 1971 beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Die Gläubigerversammlung findet Mittwoch, den 8. September 1971, 09.30 Uhr im Bahnhofbuffet Enge-Zürich, 1. Stock, statt.

Aktenauflage: Die Akten stehen vom 28. August 1971 bis 7. September 1971 auf dem Büro des Sachwalters zur Einsicht offen.

NB Dem Schuldner ist gestattet, unter der Aufsicht des Sachwalters ihr Geschäft fortzubetreiben, es ist ihm verboten, Pfänder zu bestellen, Bürgschaften und Wechselverbindlichkeiten einzugehen oder unentgeltliche Verfügungen zu treffen.

Ct. Ticino — Pretura di Lugano-Distretto, Lugano (1456)

La pretura di Lugano-Distretto comunica di aver concesso, con decreto 9 luglio 1971, una moratoria di quattro mesi a scopo di concordato alla ditta Ortell Tropica Rosa, «Sicilia Marmi», in Lugano.

Commissario del concordato è stato nominato il signor Rag. Ivo Molteni, viale Francini, in Lugano.

6900 Lugano, 9 luglio 1971 Per la Pretura Lugano-Distretto, il segretario assessore: Giuseppe Riva

Ct. Ticino — Circondario di Lugano (1465)

Debitrice: ditta Ortell Tropica Rosa, «Sicilia Marmi», via Trevano 72, 6900 Lugano.

Decreto della pretura di Lugano-Distretto: 9 luglio 1971.

Durata della moratoria: quattro mesi.

Commissario del concordato: Rag. Ivo Molteni, Via Stefano Francini 10a, 6900 Lugano.

Termine per la notifica dei crediti: entro venti giorni dalla data della presente pubblicazione.

Adunanza dei creditori: mercoledì, 15 settembre 1971 alle ore 14.30, presso la sala superiore del Caffè dei Commercialisti, Piazza Dante 1, Lugano.

Esame degli atti: dieci giorni prima dell'assemblea.

Ct. de Genève — Arrondissement de Genève (1466)

Concordat par abandon d'actif

Débitrice: Eldor Watch & Co. SA, commerce d'horlogerie, place Longemalle 7, Genève.

Date du jugement accordant le sursis: 2 juillet 1971.

Durée du sursis: quatre mois.

Commissaire au sursis concordataire: Monsieur André Wanner, expert comptable, 18, Cours des Bastions, 1200 Genève.

Expiration du délai de production: 30 juillet 1971. Les créanciers sont invités à produire leurs créances avec les intérêts arrêtés au 2 juillet 1971.

Assemblée des créanciers: vendredi 24 septembre 1971, à 10 h., à la salle du service des objets trouvés, rue Ferdinand-Hodler 2.

Délai pour prendre connaissance des pièces: 10 jours avant l'assemblée.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L.P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Solothurn — Richteramt Balsthal (1457)

Verhandlung über die Bestätigung eines Nachlassvertrages Im Konkurs

Die Verhandlung über die Bestätigung des vom Schuldner Canonica Alfred, Baugeschäft, Laupersdorf, vorgelegten Nachlassvertrages ist angesetzt auf Mittwoch, den 28. Juli 1971, vormittags 8.30 Uhr, vor Amtsgericht Balsthal, Amthaus 2. Stock. Einwendungen gegen den Nachlassvertrag können von den Gläubigern schriftlich oder an der Verhandlung mündlich angebracht werden.

4710 Balsthal, den 9. Juli 1971 Der Amtsgerichtspräsident: J. Baschung

Ct. du Valais — Juge-instructeur d'Hérens-Conthey, Sion (1467)

Le Juge-instructeur d'Hérens et Conthey, à Sion, statuera sur la demande d'homologation du concordat par abandon d'actif présenté par Bonvin Cyrille, charpentier-menuisier, Mâche/Hérens, le mardi 24 août 1971 à 15 heures en la salle d'audience à Sion, Poste-Nord, 3ème étage.

1950 Sion, le 12 juillet 1971 Le Juge-Instructeur: P. Delaloye

Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG, 306, 308, 317)

Kt. Thurgau – Bezirksgericht Weinfelden (1468)

Mit Beschluss vom 25. Juni 1971 hat das Bezirksgericht Weinfelden den von Fischbach Josef, Garage, Wilerstr. 17, Weinfelden, vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis von 20%, zahlbar in 4 Jahresraten, bestätigt.

8500 Frauenfeld, 8. Juli 1971 – Gerichtskanzlei Weinfelden

Omologazione del concordato con abbandono dell'attivo

(L.E.F. 316 d)

Ct. Ticino – Pretura distrettuale, Bellinzona (1458)

Il segretario-assessore della pretura di Bellinzona rende noto che con decreto 23 giugno 1971, passato in giudicato il 6 luglio 1971, ha omologato il concordato con abbandono di attivo proposto dalla ditta F.lli Prato, società in nome collettivo, garage Quadrioglio, in Camorino, titolari della quale sono Prato Roger di Giuseppe e Prato Savino di Giuseppe, da ed in Brissago, giusta le seguenti modalità:

- La F.lli Prato, società in nome collettivo conclude con i propri creditori un concordato a sensi degli art. 316 lett. a) L.F.E.F. Conseguentemente viene ordinata la messa in liquidazione della predetta società in nome collettivo sotto la ragione sociale «F.lli Prato, società in nome collettivo, garage Quadrioglio, in liquidazione concordataria».
- La liquidazione sarà eseguita da una commissione di tre liquidatori, assistita da una delegazione dei creditori pure di tre membri, che saranno nominati dalla prossima assemblea dei creditori da convocarsi dal Commissario del concordato signor avv. Giancarlo Pedotti in Bellinzona.
- I creditori potranno farsi rappresentare nelle deliberazioni concordatarie con procura scritta, ovvero potranno partecipare alle deliberazioni con voto per corrispondenza.

6500 Bellinzona, 8 luglio 1971

Il segretario assessore: A. Zucchetti

Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. Zürich – Bezirksgericht Zürich (1459)

Rückzug eines Nachlass-Stundungs-Begehrens

Die Firma Bau & Möbel AG, Denzlerstrasse 30, 8004 Zürich, hat ihr Begehren um Gewährung einer Nachlassstundung zurückgezogen. Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, hat mit Beschluss vom 18. Juni 1971 das entsprechende Geschäft als durch Rückzug des Begehrens erledigt abgeschlossen. Der Beschluss ist rechtskräftig. Die Wirkungen der Stundung sind erloschen.

8000 Zürich, den 8. Juli 1971 – Bezirksgerichtskanzlei Zürich 3. Abteilung

Handelsregister - Registre du commerce**Registro di commercio**

Kanton / Cantons / Capitoi

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Nidwalden, Glarus, Zug, Freiburg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, Appenzell i. R., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud.

Zürich – Zurich – Zurigo

Nachtrag.
Schweizerische Seidengazefabrik A.-G. (Société Suisse de Tissage de Soies à bluter S.A.) (Fabbrica Svizzera di Veli-Seta per burati S.A.) (Swiss Silk Bolting Cloth Mfg. Co. Ltd.), in Zürich 2 (SHAB Nr. 149 vom 30.6.1971, S. 1617). Der Verwaltungsrat bestimmt nun die zeichnungsberechtigten Personen, wobei nur Kollektivunterschrift zu zweien erteilt werden darf.

Nachtrag.
Transitgas AG (Transitgas SA) (Transitgas SA), in Zürich. (SHAB Nr. 157 vom 9.7.1971, S. 1699). Domizil: Grütlstrasse 44, Zürich 2.

14. Mai 1971.

Acidifia AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 274 vom 23.11.1970, S. 2663). Errichtung und Vermietung von Immobilien, Beteiligung an und Verwaltung von Liegenschaften und Immobilien, Beteiligung an Unternehmungen aller Art. Statuten am 30.3.1971 geändert. Neue Firma: Fibrofina Fibra Finanzierungs- und Immobilien AG. Neuer Zweck: Finanzierung von Unternehmungen im In- und Ausland, sowie Erwerb, Überbauung, Verwaltung und Veräusserung von Grundstücken; kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen, gleichzeitig oder verwandte Unternehmungen erwerben oder errichten sowie alle Geschäfte eingehen, die geeignet sind, den Zweck der Gesellschaft zu fördern. Die bisherigen 1500 Namenaktien zu Fr. 1000 sind in Inhaberaktien umgewandelt worden. Durch Ausgabe von 1500 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 1 500 000 auf Fr. 3 000 000, zerfallend in 3000 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert. VR (Verwaltungsrat) besteht nun aus einem oder mehreren Mitgliedern. Dr. Lothar Kistler ist nicht mehr Präsident des VR, bleibt jedoch Mitglied desselben mit Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied und zugleich Präsident des VR: Walter Fankhauser, von Trub, in Küssnacht, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Neuer Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Ernst Rusterhölz, von Einsiedeln, in Küssnacht. Seine Prokura ist erloschen. (Katharina Fankhauser führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien).

Bern – Berne – Berna

Bureau Trachselwald

28. Juni 1971.

Milchverwertungsgenossenschaft Schweinbrunnen, in Huttwil. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, welche die bestmögliche Verwertung der verfügbaren Milch, die allgemeine Förderung der Milchwirtschaft durch Unterstützung von Massnahmen zur Hebung der Qualität und Einführung rationeller Betriebs- und Verwertungsmethoden bezweckt. Die Statuten datieren vom 18. Juni 1971. Für die Verbindlichkeiten haftet einzig das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Verwaltung besteht aus drei bis vier Mitgliedern. Die Genossenschaft wird vertreten durch Kollektivunterschrift zu zweien der Mitglieder der Verwaltung, nämlich: Hans Geissbühler-Steiner, von Lauperswil, in Huttwil, als Präsident; Hans Leuenberger, von Melchnau, in Dürrenroth, als

Vizepräsident und Kassier; Fritz Lehmann, von Oberdiessbach, in Huttwil, als Sekretär. Geschäftsdomicil: in Maibach, Gemeinde Dürrenroth (beim Kassier).

2. Juli 1971. Lebensmittel.

Frau E. Wüthrich-Bartschi, in Wasen, Gemeinde Sumiswald, Handel mit Lebensmitteln (SHAB Nr. 63 vom 17.3.1970, S. 593). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäfts gelöscht.

Luzern – Lucerne – Lucerna

2. Juli 1971. Kolonialwaren.

Edwin Amsler-Käslin, in Weggis, Kolonialwaren, Früchte usw. (SHAB Nr. 93 vom 23.4.1963, S. 1145). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

2. Juli 1971.

Bade- und Strandmoden AG, in Meggen (SHAB Nr. 51 vom 1.3.1968, S. 451). Einzelprokura ist erteilt an Peter René Goldner, von Zürich, in Adliswil ZH.

2. Juli 1971. Restaurant.

Marie Brun-Stadelmann, in Escholzmat. Inhaberin dieser Firma ist Wwe. Marie Brun geb. Stadelmann, von und in Escholzmat. Betrieb des Restaurants. Feldmoos. Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 57, Abs. 4, HRV.

2. Juli 1971. Bäckerei, Lebensmittel.

Kurt Haller-Furrer, in Rickenbach. Inhaber dieser Firma ist Kurt Haller-Furrer, von Reinach AG, in Rickenbach. Bäckerei; Handel mit Lebensmitteln und Getränken. Winkel. Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 57, Abs. 4, HRV.

2. Juli 1971. Kolonialwaren.

Josef Hofmann-Zimmermann, in Weggis, Kolonialwarenhandlung (SHAB Nr. 99 vom 29.4.1952, S. 1118). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

2. Juli 1971. Schmiede, san. Anlagen.

Josef Imbach-Grob, in Fischbach. Inhaber dieser Firma ist Josef Imbach-Grob, von Fischbach und Altbüron, in Fischbach. Schmiede; Schlosserei; sanitäre Anlagen.

2. Juli 1971. Anlageberatungen usw.

Pafil AG, bisher in Luzern, Patente, Finanz- und Anlageberatung usw. (SHAB Nr. 115 vom 21.5.1970, S. 1160). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 22. März 1971 wurde unter entsprechender Aenderung der Statuten der Sitz nach Horw verlegt. Adresse: Seehof, Kastanienbaum.

2. Juli 1971. Innenausbau.

Hans Steiger-Wyss, in Schlierbach. Inhaber dieser Firma ist Hans Steiger-Wyss, von und in Schlierbach. Schreinerei; Innenausbau.

2. Juli 1971. Restaurant.

Leo Steinhann-Kurmann, in Ufhusen. Inhaber dieser Firma ist Leo Steinhann-Kurmann, von und in Ufhusen. Betrieb des Restaurants. Eintracht.

2. Juli 1971.

Westprint AG (Westprint SA) (Westprint Ltd.), in Kriens. Herstellung, Verlag und Vertrieb von Büchern und andern Druckerzeugnissen usw. (SHAB Nr. 285 vom 5.12.1969, S. 2802). Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 30. Juni 1971 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Firma lautet nun: Westprint AG in Liq. (Westprint SA in liq.) (Westprint Ltd. in liq.). Zu Liquidatoren wurden die bisherigen Verwaltungsratsmitglieder, Dr. Franz Schmid und Bruno Uebelhart, ernannt. Sie führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

30. Juni 1971.

Ferien- und Sportzentrum Hoch-Ybrig AG, in Unteriberg (SHAB Nr. 47 vom 26.2.1971, S. 459). In den Generalversammlungen vom 11. Februar 1971 und 17. Juni 1971 wurde das Aktienkapital von Fr. 19 000 000 auf Fr. 25 000 000 erhöht durch Ausgabe von 60 000 Inhaberaktien zu Fr. 100. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 25 000 000, eingeteilt in 600 Namenaktien zu Fr. 1000 und 244 000 Inhaberaktien zu Fr. 100. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 20 bis 25 Mitgliedern.

Nidwalden – Unterwald-las – Unterwalden basso

2. Juli 1971.

Hartsteinwerk A.-G. Kehrsiten, Vierwaldstättersee, in Kehrsiten. Gemeindef. Stansstad, Erwerb und Ausbeutung von Steinbrüchen und ähnlichen Unternehmungen (SHAB Nr. 202 vom 30.8.1967, S. 2894). Ernst Achermann-Blättler, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das bisherige Mitglied des Verwaltungsrates, Dr. Hans Fischer, ist zum Präsidenten ernannt worden, er zeichnet wie bisher kollektiv zu zweien.

Glarus – Glaris – Glarona

8. Juni 1971. Lebensmittel.

Landolt, Hauser & Co. AG, in Näfels. Fabrikation und Handel mit Lebensmitteln und Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 240 vom 14.10.1970, S. 2321). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 2. Juni 1971 wurde das Aktienkapital von bisher Fr. 300 000 auf Fr. 400 000 erhöht, durch Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Der Erhöhungsbetrag von Fr. 100 000 ist voll liberiert durch Verrechnung mit einer Forderung gegenüber der Gesellschaft. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 400 000, eingeteilt in 1000 Namenaktien zu Fr. 100 und 300 Namenaktien zu Fr. 1000. Hans-Ulrich Hämig, Delegierter, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Die Kollektivprokura von Max Aeberli ist erloschen. Bertram Hauser-Schupp, von und in Näfels, bisher Mitglied, ist nun Delegierter des Verwaltungsrates, er zeichnet nach wie vor zu zweien.

Berichtigung.

Convvalor AG, in Zug (SHAB Nr. 119 vom 25.5.1971, S. 1266). Das Verwaltungsratsmitglied heisst richtig: Erwin Brecher.

2. Juli 1971. Finanzielle Beteiligungen.

Opatis AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 23. Juni 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Finanzielle Beteiligungen an anderen Gesellschaften, insbesondere Erwerb und Verwaltung von Aktienpaketen schweizerischer und ausländischer Gesellschaften. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Ernesto Kuhrmeier, von Zürich, in Chiasso, Präsident; Dr. Alessandro Villa, von Bellinzona, in Chiasso, und Dr. Elbio Gada, von und in Giubiasco. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Löbnerstrasse 5 (c/o Albert Rusterholz).

2. Juli 1971. Verlagsrechte.

Transterra GmbH, in Zug. Auswertung der ihr zustehenden Verlagsrechte usw. (SHAB Nr. 154 vom 4. Juli 1968, S. 1452). Neues Domizil: Baarerstrasse 10 / Geschäftshaus Gotthard (c/o Oscar Menz).

2. Juli 1971.

Isken Finanz AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 23. Juni 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Finanzielle Beteiligungen an anderen Gesellschaften,

insbesondere Erwerb und Verwaltung von Aktienpaketen schweizerischer und ausländischer Gesellschaften. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Ernesto Kuhrmeier, von Zürich, in Chiasso, Präsident; Dr. Alessandro Villa, von Bellinzona, in Chiasso, und Dr. Elbio Gada, von und in Giubiasco. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Löbnerstrasse 5 (c/o Albert Rusterholz).

2. Juli 1971.

Mercant Handels AG, in Zug. Durchführung und Finanzierung von Handelsgeschäften mit fernöstlichen Ländern, insbesondere mit Japan usw. (SHAB Nr. 211 vom 10.9.1969, S. 2088). Neues Domizil: Baarerstrasse 10 / Geschäftshaus Gotthard (c/o Dr. Oscar Menz).

2. Juli 1971.

Gesellschaft für Beteiligungen im Fernen Osten, in Zug. Beteiligung an anderen Unternehmungen, insbesondere an Unternehmungen im Fernen Osten, usw. (SHAB Nr. 99 vom 30.4.1971, S. 1026). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 23. Juni 1971 wurde das Aktienkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 1 000 000 erhöht durch Ausgabe von 800 Inhaberaktien zu Fr. 1000; darauf wurden Fr. 770 000 durch Verrechnung mit einer Forderung gegen die Gesellschaft und Fr. 30 000 bar liberiert. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 1 000 000, eingeteilt in 1000 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

2. Juli 1971.

Stübbe Plastikmaschinen GmbH, in Zug. Verkauf und Vertrieb von Maschinen und technischen Anlagen und Erzeugnissen aller Art, usw. (SHAB Nr. 303 vom 30.12.1969, S. 2979). Dr. Bert Pfleger ist nicht mehr Geschäftsführer. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Geschäftsführer wurde gewählt: Walter Bubbli, deutscher Staatsangehöriger, in Bad Salzuflen. Er führt Einzelunterschrift.

2. Juli 1971. Maschinen usw.

Stübbe AG, in Zug. Verkauf und Vertrieb von Maschinen und technischen Anlagen und Erzeugnissen aller Art, usw. (SHAB Nr. 162 vom 15.7.1969, S. 1648). Dr. Bert Pfleger, Präsident, und Dr. Otto Irminger sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Dr. Hans Straub, bisher Verwaltungsratsmitglied, wurde zum Präsidenten ernannt; er zeichnet weiterhin einzeln. Neu in den Verwaltungsrat mit Einzelzeichnungsberechtigung wurden gewählt: Walter Bubbli, deutscher Staatsangehöriger, in Bad Salzuflen, und Dr. Peter Fröh, von Basel, in Rüschlikon.

2. Juli 1971. Maschinen usw.

David Brown & Söhne AG, in Zug, im Zusammenhang mit der Firma David Brown Gear Industries Limited, Huddersfield, England, Handel im In- und Ausland mit Maschinen und Apparaten jeder Art und Provenienz, usw. (SHAB Nr. 62 vom 16.3.1970, S. 581). Alexander Fullerton Laing ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: John Edward Haigh, britischer Staatsangehöriger, in Meltham, Huddersfield, Yorkshire GB.

Freiburg – Fribourg – Friburgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

2. juillet 1971. Café-restaurant.

Thurmer Maxime, à Bellegard, scierie, commerce de bois, charpenterie, menuiserie, maçonnerie (FOSC du 21.9.1953, N° 219, p. 2243). La maison ajoute à son genre d'affaires l'exploitation du café-restaurant «chez Maxim».

2. juillet 1971. Boulangerie.

Sonney André, à Corbieres, boulangerie, épicerie, mercerie (FOSC du 16.1.1939, N° 12, p. 110). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

Bureau de Châtel-St-Denis

2. juillet 1971. Matières plastiques.

Moplast S.A., à La Verrière/Progens (FOSC du 20.9.1967, N° 220, p. 3125). Le conseil d'administration est composé de: Simon Sutin, fondé de procuration (inscrit), président; Carlo Yehuda Stern (directeur inscrit), délégué du conseil d'administration; Max Beutler, de Lauperswil, à Fribourg, secrétaire. L'administrateur unique Agé-nor Ménétrey a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Yehuda Stern reste directeur. Dr. Théo Stehle, d'Allemagne, à Bulle, a été nommé fondé de pouvoir avec signature individuelle. La procuration conférée à Simon Sutin est radiée. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs et du fondé de pouvoir.

Bureau de Fribourg

2. juillet 1971. Participations.

Berkh S.A., à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 30 juin 1971, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but la participation, sous n'importe quelle forme, à des entreprises industrielles, commerciales ou financières de toutes sortes plus spécialement dans le domaine des produits alimentaires. Le capital social est de fr. 160 000, entièrement libéré, divisé en 160 actions de fr. 1000 chacune au porteur. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de: Casimir Bossy, d'Avry-sur-Matran, à Lausanne, président, et Edouard Huguenin, de La Sarraz, à Savigny, secrétaire. Ils signent collectivement à deux. Bureaux: 82 rue de Lausanne, c/o M^r Philippe von der Weid.

2. juillet 1971. Participations.

Consol Match Fribourg S.A., à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 29 juin 1971, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but de prendre des participations dans toutes entreprises financières, industrielles, commerciales ou autres; d'acquies, mettre en valeur, céder et exploiter tous brevets, inventions, procédés, secrets de fabrication, marques de fabrique et de commerce; de concéder des licences et droits d'exploitation et d'accorder son aide technique à d'autres entreprises, notamment dans le domaine de la fabrication et de la distribution d'allumettes et de boîtes d'allumettes en plastique. Le capital social est de fr. 250 000, entièrement libéré, divisé en 250 actions de fr. 1000 chacune au porteur. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres, signant collectivement à deux. Il est composé de: Franz Hayoz, d'Ueberstorf, à Chevilles, président; Nelson Camilleri, de nationalité britannique, à Genève; Georges Pillonel, de et à Estavayer-le-Lac, et Jean Aloys Andrey, de Cerniat, à Fribourg, membres. Locaux: 4, Bd de Pérolles, c/o M^r J. A. Andrey, notaire.

2. juillet 1971. Metallurgie.

Metal Research Associates S.A., à Fribourg, affaires concernant la sidérurgie, métallurgie, etc. (FOSC du 9.4.1970, N° 81, p. 778). Ont été nommés administrateurs: Martin Schlup, d'Arch BE, à Chambésy, secrétaire, et Edward Thomas Hewitt, des USA, à New York, membre. La société sera dorénavant engagée par la signature collective à deux des administrateurs. La signature de Raoul Lenz (inscrit), nommé président, est modifiée en ce sens.

2. juillet 1971. Participations.

Arivon Holding S.A., à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 11.7.1966, N° 159, p. 2226). L'administrateur unique Harry Seligmann a démissionné. Sa signature est radiée. A été nommé administrateur unique: Dr. Edgar H. Brunner, de Berne, à Gümligen BE. Il signe individuellement.

2. Juli 1971.

Nirepco Films S.A. en liquidation, à Fribourg (FOSC du 17. 2. 1970, N° 39, p. 360). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

Solothurn — Soleure — Soletta Bureau Balsthal

2. Juli 1971.

Viehzeuggenossenschaft Oensingen, in Oensingen (SHAB Nr. 267 vom 14. 11. 1958, S. 3046). Gottfried Bobst, Präsident, und Georg Pfleger, Aktuar, haben demissioniert. Die beiden bleiben weiterhin in der Verwaltung als Beiziter, ihre Unterschriften sind indes von Oensingen. Neu sind in die Verwaltung gewählt worden: Johann Pfleger, jun., von Oensingen, als Aktuar, und Hans Kaderli, von Höchstetten b. Koppigen, als Präsident, beide in Oensingen. Unterschrift führen nach wie vor der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Aktuar oder dem Kassier kollektiv zu zweien. Das Domizil befindet sich jetzt beim Präsidenten Hans Kaderli.

Bureau Grenchen-Bettlach

1. Juli 1971.

Präzisionsmaschinen und -apparate. **Imoberdorf & Co.**, in Grenchen, Fabrikation von und Handel mit Präzisionsmaschinen und -apparaten, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 81 vom 9. 4. 1970, S. 779). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Oensingen (SHAB Nr. 75 vom 31. 3. 1971, S. 758) im Handelsregister von Grenchen von Amtes wegen gestrichen.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

25. Juni 1971.

C. Schlottcherbeck, Automobile, Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB Nr. 120 vom 26. 5. 1971, S. 1278). Der Direktor und Sekretär des Verwaltungsrates Jürg Schlottcherbeck, richtig Carl Jürg Schlottcherbeck, nun in Uetikon ZH, wurde in den Verwaltungsrat gewählt. Er zeichnet nun als Verwaltungsrat und Direktor zu zweien.

1. Juli 1971. Restaurant.

Juan Bussot, in Basel, Restaurant (SHAB Nr. 84 vom 11. 4. 1939, S. 741). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

1. Juli 1971. Wein usw.

J. Bussot & Sohn, Inhaber Juan Bussot, in Basel, Handel mit Weinen usw. (SHAB Nr. 104 vom 4. 5. 1956, S. 1166). Firma nun: **Juan Bussot**. Geschäftsnatur nun: Handel mit Weinen, Spirituosen und spanischen Spezialitäten.

1. Juli 1971. Technische Artikel usw.

Hastaba Hassler & Stäuble, Basel, in Basel, technische Artikel usw. (SHAB Nr. 288 vom 9. 12. 1969, S. 2830). Aus der Kollektivgesellschaft ist Thomas Stäuble-Stonies ausgeschieden. Die Gesellschaft hat sich daher aufgelöst. Ihre Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom verbleibenden Gesellschafter Heinrich Hassler-Jäger im Sinne von Art. 579 OR als Einzelfirma weitergeführt. Die Firma lautet nun: **Hastaba Hassler**.

1. Juli 1971.

Hemoba Heizungsmontage M. Bürgi, in Basel (SHAB Nr. 20 vom 26. 1. 1970, S. 193). Der Inhaber, Marcel Bürgi, bei welchem der Allienanzname Podolack beigefügt wurde, wohnt nun in Therwil. Neues Domizil: Erlenstrasse 96.

1. Juli 1971. Zentralheizungen usw.

E. Güntlisberger AG, in Basel, Zentralheizungen usw. (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1970, S. 380). Einzelprokura wurde erteilt an Hans Rudolf Imark, von Basel und Himmelpörs, in Aesch BL.

1. Juli 1971.

Hofald Holding & Administration AG, in Basel (SHAB Nr. 73 vom 29. 8. 1970, S. 134). In der Generalversammlung vom 30. Juni 1971 wurden die Statuten geändert. Die Änderungen betreffen die publizierten Tatsachen nicht.

1. Juli 1971. Informationen und Dokumentationen usw.

S.V.P. Conseil SA, in Basel, Verfertigung und Verkauf von Informationen und Dokumentationen usw. (SHAB Nr. 156 vom 8. 7. 1971, S. 1689). Neues Domizil: Jacob Burckhardt-Strasse 22.

1. Juli 1971. Waren aller Art.

Vibox AG, in Basel, Waren aller Art (SHAB Nr. 181 vom 5. 8. 1968, S. 1704). In der Generalversammlung vom 28. Juni 1971 wurden die Statuten geändert. Firma nun: **Comosa AG (Comosa SA)**. Zweck nun: Handel mit Waren aller Art, insbesondere Vertrieb von Textilzeugnissen. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen.

1. Juli 1971.

Schweizerische Kreditanstalt, Stadtfiliale Spalenberg, in Basel (SHAB Nr. 119 vom 26. 5. 1970, S. 1199). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Der Prokurist Werner Feuz, auch von Geisewiler, wurde zum Vizedirektor ernannt. Er zeichnet zu zweien. Seine Prokura ist erloschen.

1. Juli 1971.

Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Basel (SHAB Nr. 58 vom 11. 3. 1971, S. 574). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Zum stellvertretenden Direktor wurde ernannt Robert Jeker, von Mümliswil, in Bottmingen. Er zeichnet zu zweien.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

30. Juni 1971.

Alfred Bieler A.G. Hoch- und Tiefbau, in Schaffhausen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 25. Juni 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Übernahme und Ausführung von Hoch- und Tiefbauten aller Art, Erwerb, Überbauung, Verwaltung, Belastung und Veräusserung von Liegenschaften. Die Gesellschaft kann sich auch an andern Unternehmungen beteiligen, solche erwerben oder errichten. Das Grundkapital beträgt Fr. 100.000, eingeteilt in 100 voll libierte Aktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der Einzelfirma Alfred Bieler, Architekturbüro und Baugeschäft in Schaffhausen, rückwirkend auf den 1. Januar 1971 die Geschäftsfaktoren und -passiven gemäss Uebernahmehilanz per 1. Januar 1971 und Sachanlagevertrag vom 25. Juni 1971, wonach die Aktiven Fr. 726.073,30 und die Passiven Fr. 626.073,30 betragen, zum Uebernahmepreis von Fr. 100.000, wofür 100 voll libierte Aktienaktien zu Fr. 1000 verabfolgt werden. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Dem aus einem oder mehreren Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehören an: Alfred Bieler, sen., von und in Schaffhausen, als Präsident; Alfred Bieler, jun., von und in Schaffhausen, diese mit Einzelunterschrift, sowie Eleonore Bieler, von und in Schaffhausen, als Mitglieder, letztere ohne Unterschrift. Geschäftslokal: Blautraubenstrasse 2.

Appenzell I.-Rh. — Appenzell Rh. int. — Appenzello int.

1. Juli 1971.

Arindu AG, in Appenzell. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 1. Juli 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Verwaltung von Investments sowie von Vermögenswerten aller Art; Tätigkeit von kommerziellen Finanzgeschäften auf eigene oder fremde Rechnung; Durchführung von Experten, Beratungen und Organisationen; Verwertung von Rechten aller Art; Abwicklung von Handelstransaktionen sowie Ausübung von Treuhandfunktionen und Erledigung von Mandaten auf dem Dienstleistungssektor im allgemeinen, Erwerb, Planung, Erstellung, Veräusserung, Erwerb und Vermittlung von Immobilien. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100.000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, soweit sie bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis sieben Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist: Hans Rechsteiner, von und in Altstätten SG. Geschäftsdomizil: Hauptgasse 23.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

2. Juli 1971.

Verwaltungsgesellschaft St. Gallen AG (Società de Gestions St. Gall SA) (Società di Gestioni San Gallo SA) (Administration Company St. Gall Ltd), in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 2. Juli 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Verwaltung und Betreuung von Beteiligungen und Immobilien jeder Art; Vermögensverwaltungen, Treuhandfunktionen. Sie kann sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 50.000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Aktienaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat zwei oder mehr Mitglieder: Dr. Alex Allenspach, von Oberbüren SG, in Wil SG, Präsident, und Richard Gubser, von Walestadt, in St. Gallen; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: St. Leonhardstrasse 35 (eigenes Büro).

2. Juli 1971.

Société immobilière Suisse, bisher in Fribourg (SHAB Nr. 257 vom 2. 11. 1967, S. 3631), Aktiengesellschaft. An der Generalversammlung vom 1. Juli 1971 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Sitz wurde nach St. Margrethen SG verlegt. Die übrige Aenderung berührt die publizierten Tatsachen nicht. Zweck: Erwerb, Bau, Verwaltung und Verkauf von Immobilien und Mobilien, sowohl in der Schweiz wie im Ausland, wie auch Transaktionen aller Art. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 17. Dezember 1907 und wurden letztmals am 30. September 1947 geändert. Voll liberiertes Grundkapital: Fr. 75.000, eingeteilt in 75 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat eines bis sieben Mitglieder: Wie bisher i. d. i. ur. Martin Litscher, von Sevelen, Präsident, und Oscar Kuster, von Altstätten SG, Sekretär, beide in St. Margrethen, und führen weiterhin Einzelunterschrift. Johann De Monte, von Oesterreich, wurde zum Geschäftsführer ernannt und führt anstelle der Prokura nun Einzelunterschrift. Er wohnt nun in Birkfeld A. Domizil: Bahnhofplatz, bei Advokaturbüro Litscher.

2. Juli 1971.

Chemische Produkte. **Dr. Werner Brauen A.-G.**, in Wattwil, Fabrikation und Handel von chemischen Produkten usw. (SHAB Nr. 27 vom 3. 2. 1971, S. 272). Die Prokuren von Walter Holzer, Pius Wild und André Brauen sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Ernst A. Dieterich, von St. Gallen, in Ebnat-Kappel.

2. Juli 1971.

Massey, Schlatter Ingenieurbüro AG, in Buchs, Projektierung und Konstruktion von Maschinen zur spanlosen Kaltverformung usw. (SHAB Nr. 211 vom 9. 9. 1966, S. 2855). Die Unterschrift von Koppel F. Massey, kaufm. Direktor, ist erloschen. Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt Allan Lamond, von England, in Manchester GB.

2. Juli 1971.

Sitzmöbel AG, in St. Margrethen (SHAB Nr. 283 vom 3. 12. 1970, S. 2752). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Dieter Spinner, von Aegst am Albis, in Bernegg.

2. Juli 1971.

Eberle AG, St. Margrethen, in St. Margrethen, Fabrikation und Handel von Möbeln und Betriebs-einrichtungen (SHAB Nr. 282 vom 2. 12. 1970, S. 2745). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Werner Engler, von Sevelen, in Oberflärs, Gemeinde Buchs, und Kurt Hüber, von Arbon, in Gossau SG.

2. Juli 1971.

Regloplas AG, in St. Gallen, Fabrikation von und Handel mit Maschinen, Apparaten usw. (SHAB Nr. 278 vom 27. 11. 1969, S. 2737). Neues Geschäftsdomizil: Flurhofstrasse 158 c.

2. Juli 1971.

Boedruckerei Wattwil A.G., in Wattwil (SHAB Nr. 4 vom 7. 1. 1970, S. 34). Johann Zogg ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Das Verwaltungsratsmitglied Willy Herrmann wohnt nun in St. Gallen. Einzelprokura wurde erteilt an Maria Scherrer, von Mosnang, in Wattwil, Domizil: Ebnaterstrasse.

2. Juli 1971.

Albert Rauch, Möbel und Innenausbau, in St. Gallen (SHAB Nr. 79 vom 8. 4. 1959, S. 992). Diese Firma ist infolge Gründung einer Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgerfirma «A. Rauch & Co.», in St. Gallen.

2. Juli 1971.

A. Rauch & Co., in St. Gallen. Albert Rauch, von St. Gallen, und Hans Rohner, von Teufen AR, beide in St. Gallen, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1970 ihren Anfang nahm. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven von der bisherigen Firma «Albert Rauch, Möbel und Innenausbau», in St. Gallen. Möbelschreinerei und Innenausbau und Ausführung aller damit zusammenhängenden Arbeiten. Lindenstrasse Nr. 126.

2. Juli 1971.

Sparverein «Bienen» Altstätten, in Altstätten, Betrieb einer Sparkasse zwecks Hebung des Sparwesens usw. Genossenschaft (SHAB Nr. 264 vom 11. 11. 1970, S. 2571). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Hans Friemel, Kassier, von Häggenschwil, in Altstätten, und Günther König, von Deutschland, in Altstätten.

2. Juli 1971.

Wohnbaugenossenschaft des Personals der Anstalt St. Pirminsberg Pfäfers, in Pfäfers (SHAB Nr. 96 vom 26. 4. 1967, S. 1418). Friedrich Locher, Präsident, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus der Verwaltung ausgeschieden. Otto Ackermann, bisher Aktuar, ist nun Präsident. Neu wurden in die Verwaltung gewählt Maurus Lutz, von Disentis GR, in Pfäfers, Aktuar. Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit Aktuar oder Kassier. Geschäftsdomizil: bei Otto Ackermann, Boval.

2. Juli 1971.

Käsergesellschaft Wolfertswil, in Wolfertswil, Gemeinde Degersheim, Genossenschaft (SHAB Nr. 299 vom 22. 12. 1970, S. 2907). Franz Rutz, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt Fridolin Sauter, von Schönholzerswilen TG, in Wolfertswil, Gemeinde Degersheim, Aktuar. Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit Aktuar oder Kassier.

2. Juli 1971.

Schwimmbad-Genossenschaft Grabs, in Grabs (SHAB Nr. 181 vom 6. 8. 1970, S. 1787). Hans Kramer, Kassier, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in die Verwaltung gewählt Rudolf Eggenberger, von und in Grabs, Kassier. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit Aktuar oder Kassier.

2. Juli 1971.

Werkzeuge. **Albert Vetter**, bisher in Herisau, Handel mit Werkzeugen und Maschinen, Betrieb des Restaurants Schwanen (SHAB Nr. 159 vom 10. 7. 1968, S. 1506). Die Firma hat den Sitz nach Rebsheim verlegt. Inhaber ist Albert Vetter, von Herisau, in Rebsheim. Geschäftsnatur: Handel mit Werkzeugen und Maschinen. Geschäftsdomizil: Marbacherstrasse.

2. Juli 1971.

Optische Artikel, Uhren, Bijouterie. **Max Voumard**, in St. Margrethen, Handel mit Uhren, optischen Artikeln und Bijouterie (SHAB Nr. 290 vom 11. 12. 1963, S. 3521). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

2. Juli 1971.

Rochat, Milchprodukte, Inh. O. Leuthold, in St. Gallen (SHAB Nr. 163 vom 16. 7. 1969, S. 1662). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

2. Juli 1971.

Schweinemästerei. **Naef AG Oberbüren**, in Oberbüren. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 2. Juli 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Zucht, Kauf und Verkauf von Schweinen. Sie kann auch eine Schweinemästerei betreiben. Aktienkapital: Fr. 120.000, eingeteilt in 120 voll einbezahlte Aktienaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft beabsichtigt, nach erfolgter Gründung der Parzelle 1204, Grundbuch Oberbüren, zwei Fahrzeuge, Schweinebestand, Betriebs-einrichtungen, Mobiliar, Futterwaren, Hilfsstoffe und Medikamente zum Höchstbetrag von Fr. 525.000 zu erwerben. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat 1 bis 3 Mitglieder: Einziges Mitglied Walter Naef, von St. Gallen und Erlen TG, in Amriswil, mit Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Rütli.

Granbünden — Grisons — Grigioni

2. Juli 1971.

Graubündner Kantonalbank (Banque Cantonale des Grisons) (Banca Cantonale Grigione) (Banca Cantonale Grischuna), in Chur, Institut des öffentlichen Rechtes (SHAB Nr. 76 vom 1. 4. 1971, S. 769).

Graubündner Kantonalbank (Banque Cantonale des Grisons) (Banca Cantonale Grigione) (Banca Cantonale Grischuna), Zweigniederlassung in Arosa (SHAB Nr. 76 vom 1. 4. 1971, S. 769). Institut des öffentlichen Rechtes mit Hauptsitz in Chur.

Graubündner Kantonalbank (Banque Cantonale des Grisons) (Banca Cantonale Grigione) (Banca Cantonale Grischuna), Zweigniederlassung in Davos (SHAB Nr. 76 vom 1. 4. 1971, S. 769). Institut des öffentlichen Rechtes mit Hauptsitz in Chur.

Graubündner Kantonalbank (Banque Cantonale des Grisons) (Banca Cantonale Grigione) (Banca Cantonale Grischuna), Zweigniederlassung in St. Moritz (SHAB Nr. 76 vom 1. 4. 1971, S. 769). Institut des öffentlichen Rechtes mit Hauptsitz in Chur.

Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an Dr. Christian Schmid, von Chur und Malix, in Chur; Kollektivprokura zu zweien an Siegfried Brunner, von und in Domat/Ems, und Luzi Salzgeber, von Luzein, in Chur. Die Prokura von Jakob Simmen ist erloschen.

2. Juli 1971.

Textilien, Lebensmittel usw. **Niklaus Näf**, in Chur, Handel mit Textilien, Lebensmitteln usw. (SHAB Nr. 4 vom 7. 1. 1957, S. 37). Diese Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «A. Näf», in Chur, per 1. Juli 1971.

2. Juli 1971.

Lebensmittel, Textilwaren, Möbel. **A. Näf**, in Chur. Inhaber dieser Firma ist Alfred Näf, von Krummenau SG, in Chur. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Niklaus Näf», in Chur, per 1. Juli 1971. Handel mit Lebensmitteln, Textilwaren und Möbeln. Masans, Kirchgasse 36.

2. Juli 1971.

Graubündner Baumeister-Verband, Sektion Hinterrein, in Thusis, Genossenschaft (SHAB Nr. 250 vom 27. 10. 1959, S. 2944). Walter Wurster, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Vorstand wurde gewählt Marcel Camenisch, von und in Rhäzüns, als Präsident. Die Unterschrift führen der Präsident und der Aktuar kollektiv zu zweien.

2. Juli 1971.

Partecipazioni, ecc. **Marianda Holding S.A.**, in Rovereto. Con statuti in data 1° luglio 1971 è stata costituita sotto questa ragione sociale, una società anonima. Scopo: partecipazioni a società finanziarie, commerciali, industriali ed immobiliari, sotto forma di Holding; essa può altresì amministrare, acquistare e vendere beni mobili ed immobili, nonché effettuare operazioni fiduciarie. Il capitale sociale è di fr. 100.000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Pubblicazioni: sul FUSC. Amministrazione: da 1 a 5 membri. Amministratore unico è Dario Clericetti, da Muggio, in Lugano, con firma individuale. Recapito: c/o Avv. Ugo Zandralli.

2. Juli 1971.

Griseha-Gartenbau AG, in Chur (SHAB Nr. 122 vom 29. 5. 1967, S. 1828). Johannes Gartmann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Adolf Joseph, von Bronschhofen SG, in Fällanden ZH, welchem Einzelprokura erteilt wurde.

2. Juli 1971.

Vermögensverwaltungen, Beteiligungen usw. **Gadit AG**, in Chur. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 29. Juni 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Verwaltung von eigenem und fremdem Vermögen. Beteiligung an Unternehmungen aller Art, Finanzierungen sowie Abschluss von Treuhand- und Handelstransaktionen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll libiert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einzigster Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: Rudolf Marty, von Malans, in Forch, Gemeinde Maur. Domizil: c/o Dr. U. Gadiant, Neubruchstrasse 11.

2. Juli 1971.

Milchproduzenten-genossenschaft Trimmis, in Trimmis (SHAB Nr. 206 vom 4. 9. 1970, S. 2009). Peter Florian Malär, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Aktuar ist Christian Mehl, von und in Trimmis. Die Unterschrift führt der Präsident kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.

2. Juli 1971.

Liegenschaften. **Osmo AG**, in Zuzo, Liegenschaften (SHAB Nr. 147 vom 27. 6. 1967, S. 2193). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Chiasso (SHAB Nr. 145 vom 25. 6. 1971, S. 1575) im Handelsregister des Kantons Graubünden vom Amtes wegen gelöscht.

Aargau — Argovie — Argovia

30. Juni 1971.

Berichtigung. **Rudolf & Wernli**, in Zurich (SHAB Nr. 148 vom 29. 6. 1971, S. 1606). Richtige Geschäftsadresse: Geissweg 2.

25. Juni 1971.

Gartenbau und Generalunternehmung Maja AG, in Möriken-Wildegg, Möriken, Altfieldweg 718. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 14. Juni 1971. Zweck: Betrieb einer Gärtnerei sowie Handel mit gärtnerischen Produkten aller Art, Bau und Pflege von Garten-, Sport- und öffentlichen Grünanlagen, Organisation und Durchführung von Ausstellungen und Messen, ferner Erstellung von Ausstellungsbauten und dekorative Gestaltung solcher Bauten mit Pflanzen und graphischen Mitteln. Die Gesellschaft übernimmt im Garten- und Ausstellungsbau, bei der Durchführung von Ausstellungen und Messen sowie allgemein bei Hoch- und Tiefbauten als Generalunternehmerin die Projektilierung und Oberleitung unter Übertragung der Ausführung an Dritte. Sie ist auch befugt, sich an Unternehmungen mit ähnlichem Geschäftsbereich zu beteiligen, solche Unternehmungen zu erwerben und Liegenschaften zu erwerben und zu veräußern. Grundkapital: Fr. 100.000, voll libiert, und eingeteilt in 60 Aktienaktien zu Fr. 1000 und 400 Aktienaktien zu Fr. 100. Sachanlage: Uebernahme von Aktiven im Betrage von Fr. 1412.076,67 und Passiven von Fr. 1315.025,10 gemäss Uebernahmehilanz per 31. Dezember 1970 und Sachanlageverträgen vom 14. Juni 1971 des im Handelsregister nicht eingetragenen, bisher vom Mitgründer Richard Schneider-Schläfli, in Möriken-Wildegg, betriebenen Geschäftes. Von dem dem Aktivenüberschuss entsprechenden Uebernahmepreis von Fr.

97.051,57 werden Fr. 90.000 auf das Grundkapital angerechnet. Mitteilungen an die Aktionäre: durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbekundung. Publikationsorgan der Gesellschaft: SHAB. Verwaltungen: eines oder mehrere Mitglieder. Einziges und einzelunterschriftsberechtigtes Mitglied: Richard Schneider-Schliffli, von Basel, in Möriken-Wildegg.

30. Juni 1971. Giesserei.

Injecta A.-G. (Injecta S.A.), in Teufenthal, Betrieb einer Gießerei zur Herstellung von Spritzguss in Messing-, Bronze-, Aluminium- und Weichmetalllegierungen usw. (SHAB Nr. 44 vom 23. 2. 1971, S. 429). An der Generalversammlung vom 24. Juni 1971 wurde der Zweck der Gesellschaft wie folgt neu formuliert: Bau und Betrieb von Fabrikanlagen für die Druckgussverfahren in allen geeigneten Legierungen, für die Gipsformgiesserei und Wärmepresserei in Kupferlegierungen, für die Spritzerei und Presserei von Kunststoffen aller Art, ferner Fabrikation von Maschinen, Apparaten und Gebrauchsgegenständen aller Art, sowie Handel mit diesen Produkten. Sie kann auch verwandte Geschäftszweige angliedern und sich an anderen Unternehmungen gleicher oder ähnlicher Art beteiligen. Die Firma wird nun geschrieben: **Injecta AG (Injecta S.A.)**. Gleichzeitig wurde die Erhöhung des Grundkapitals von bisher Fr. 4.000.000 durch Ausgabe von 2000 weiteren, voll einbezahlten Aktienaktien zu Fr. 500 auf Fr. 5.000.000 beschlossen. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt nun Fr. 5.000.000, ist voll einbezahlt und eingeteilt in 10.000 Aktienaktien zu Fr. 500.

30. Juni 1971.

R. Dubach, dipl. Elektroinstallateur, in Windisch, Ausführung von Licht-, Kraft-, Wärme- und Telefoninstalltionen, Handel mit elektrischen Apparaten aller Art (SHAB Nr. 248 vom 23. 10. 1969, S. 2442). Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz vom 31. Dezember 1970 und Sacheinlagevertrag vom 26. Mai 1971 an die neue Firma «R. Dubach AG», in Windisch, erloschen.

30. Juni 1971. Elektr. Installationen.

R. Dubach AG, in Windisch, Bergstrasse 2. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 16. Juni 1971. Zweck: Ausführung von Licht-, Kraft-, Wärme- und Telefoninstalltionen, sowie Handel mit, Import und Export von elektrischen Apparaten und Haushaltsartikeln aller Art. Sie kann sich überdies an gleichen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen oder kann solche erwerben, sowie Grundstücke erwerben und veräußern. Grundkapital: Fr. 100.000, voll liberriert und eingeteilt in 100 Aktienaktien zu Fr. 1000, Sacheinlage gemäss Bilanz per 31. Dezember 1970 und Sacheinlagevertrag vom 26. Mai 1971: Aktiven im Betrage von Fr. 194.828,36 und Passiven von Fr. 23.459,20 der Einzelfirma «R. Dubach, dipl. Elektroinstallateur», in Windisch, und vom Mitgründer Urs Zuber-Schmocker, in Windisch, Installationsmaterial, Glühlampen, Beleuchtungskörper und Apparate im Betrage von Fr. 24.000. Von dem dem Aktivenüberschuss entsprechenden Uebernahmepreis von Fr. 171.369,16 und dem Uebernahmepreis von Fr. 24.000 werden Fr. 100.000 voll auf das Grundkapital angerechnet. Mitteilungen an die Aktionäre: durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan der Gesellschaft: SHAB. Verwaltungen: ein oder mehrere Mitglieder. Präsident: Rainer Dubach-Sommer, von Eggwil BE, in Windisch; weiteres Mitglied: Lisette Dubach-Sommer, von Eggwil BE, in Windisch. Sie führen Einzelunterschrift. Kollektivprokura zu zweien: Urs Zuber-Schmocker, von Hunzenschwil, in Windisch.

30. Juni 1971. Landwirtschaft, Handel mit Tieren.

Steffen Staffelegg AG, in Küttingen, Staffeleggstrasse 874. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 25. Juni 1971. Zweck: Betrieb des Landwirtschaftsgutes «Staffelegg», in Küttingen, und Handel mit Tieren. Sie kann sich ferner an ähnlichen Unternehmen beteiligen oder kann solche erwerben und auch Grundstücke erwerben, veräußern und verwalten. Grundkapital: Fr. 200.000, voll einbezahlt und eingeteilt in 200 Aktienaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich. Publikationsorgan der Gesellschaft: SHAB. Verwaltungen: ein oder mehrere Mitglieder. Präsident: Rudolf Steffen, von Trub BE, in Brittnau; Vizepräsident: Ulrich Dubach-Sommer, von Neuenkirch LU und Grosswangen LU, in Frick AG; weiteres Mitglied: Heinz Wüest-Zassl, von Grosswangen LU, in Frick. Zeichnungsberechtigt sind nur der Präsident und der Vizepräsident; sie führen Einzelunterschrift.

30. Juni 1971.

A. Gugelmann & Co. mech. Bau- & Kunstschlosserei, Zofingen, in Zofingen, Betrieb einer mechanischen Bau- und Kunstschlosserei. Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 141 vom 20. 6. 1957, S. 1655). Diese Gesellschaft hat sich infolge Todes des Gesellschafters Alfred Gugelmann-Zimmerli aufgelöst. Die Aktiven und Passiven sind an die neue Einzelfirma «A. Gugelmann mech. Bau- & Kunstschlosserei», in Zofingen, übergegangen. Die Liquidation ist durchgeführt und die Firma erloschen.

30. Juni 1971.

A. Gugelmann mech. Bau- & Kunstschlosserei, in Zofingen, Mühlethalsfrasse 12. Inhaber dieser Firma ist Alfred Gugelmann-Frey, von Brittnau AG, in Zofingen. Die Firma übernahm die Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «A. Gugelmann & Co. mech. Bau- & Kunstschlosserei, Zofingen», in Zofingen. Betrieb einer mechanischen Bau- und Kunstschlosserei.

30. Juni 1971. Restaurant.

Karl Zimlacher, in Baden, Restaurant «Badnerhof» (SHAB Nr. 53 vom 6. 3. 1959, S. 693). Diese Firma ist infolge Aufgabe der Pacht erloschen.

30. Juni 1971. Bäckerei, Konditorei usw.

Georg Ackert, in Frick, Bäckerei, Konditorei und Kaffestube (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1954, S. 512). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

30. Juni 1971.

Jungherr Maschinenfabrik G.m.b.H., in Oberentfelden, Herstellung und Vertrieb von Maschinen, Fahrzeugen und Geräten aller Art usw. (SHAB Nr. 291 vom 11. 12. 1968, S. 2687). Die Gesellschafterin «Jungherr International GmbH» ist jetzt in Oberentfelden domiziliert.

30. Juni 1971. Verwaltungen und Finanzierungen.

Jungherr International GmbH, in Oberentfelden. Verwaltung und Finanzierung von Betriebs- und Fabrikationsgesellschaften, insbesondere auf maschinellem (eventuell technischem) Gebiet, vor allem der Jungherr Maschinenfabriken (SHAB Nr. 93 vom 23. 4. 1969, S. 903). Domizil: bei der Firma Jungherr GmbH, Schinhuettweg 1304.

30. Juni 1971. Radio- und Fernsehgeschäft.

Fritz Hofmänner Radiotechniker Aarau, in Aarau, Betrieb eines Radio- und Fernsehgeschäftes sowie einer Reparaturwerkstätte für Radio- und Fernsehapparate usw. (SHAB Nr. 118 vom 21. 5. 1968, S. 1093). Das Bezirksgericht Aarau hat durch Beschluss vom 15. Oktober 1969 die amtliche Liquidation des Nachlasses des gestorbenen Firmainhabers gemäss Art. 593 ZGB ff. angeordnet. Nachdem die Liquidation beendet und durch Beschluss des Bezirksgerichts Aarau vom 9. Juni 1971 als geschlossen erklärt wurde, wird die Firma mit Zustimmung der vom Bezirksgericht bestellten Liquidatoren von Amtes wegen gelöscht.

30. Juni 1971. Architekturbüro.

Jos. Oswald Architekt S.L.A. Muri, in Muri, Betrieb eines Architekturbüros (SHAB Nr. 252 vom 28. 10. 1969, S. 2477). Einzelprokura erteilt worden an: Karl Heinz Rüppel, deutscher Staatsangehöriger, in Bremgarten AG.

30. Juni 1971. Immobilien.

Peribella AG, bisher in Wohlen. Erwerb, Bau und Verwaltung von Wohn- und Geschäftshäusern (SHAB Nr. 101 vom 3. 5. 1971, S. 1053). An der Generalversammlung vom 9. Juni 1971 wurde, unter

entsprechender Revision der Statuten, die Verlegung des Sitzes der Gesellschaft nach Hausen, mit Domizil bei Ernst Klöti, Notar, Sonnhalden 275, beschlossen. Der Präsident Hans Heggli und das Mitglied Arthur Waser sind infolge Rücktritts aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, womit auch ihr Unterschriftsrecht erloschen ist. Als neues, einziges und einzelunterschriftsberechtigtes Mitglied der Verwaltung wurde gewählt: Max Hilpert, von Möhlin AG und Zuzgen AG, in Zürich.

30. Juni 1971.

Lothar Koch Werkzeugbau Oberkulm, in Oberkulm, Werkzeugbau, Anfertigung von Stanz-, Biege-, Press- und Kunststoffspritzwerkzeugen sowie Pressformen usw. (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1970, S. 999). Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1970 und Sacheinlagevertrag vom 23. Juni 1971 an die neue Firma «L. Koch Werkzeugbau AG», in Oberkulm, erloschen.

30. Juni 1971. Stanz-, Biege-, Press- und Kunststoffspritzwerkzeuge.

L. Koch Werkzeugbau AG, in Oberkulm, Brühlstrasse 449. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 23. Juni 1971. Zweck: Werkzeugbau, Anfertigung von Stanz-, Biege-, Press- und Kunststoffspritzwerkzeugen sowie Pressformen, ferner Ausführung von Montagearbeiten und Serienarbeiten in der Metallbranche. Die Gesellschaft kann sich ferner an anderen Gesellschaften beteiligen. Grundkapital: Fr. 50.000, voll liberriert und eingeteilt in 50 Aktienaktien zu Fr. 1000, Sacheinlage: Uebernahme von Aktiven im Betrage von Fr. 95.807,25 und Passiven von Fr. 41.836,85 gemäss Uebernahmepreis per 31. Dezember 1970 und Sacheinlagevertrag vom 23. Juni 1971 der bisherigen Einzelfirma «Lothar Koch Werkzeugbau Oberkulm», in Oberkulm. Von dem dem Aktivenüberschuss entsprechenden Kaufpreis von Fr. 53.970,40 werden Fr. 50.000 voll auf das Grundkapital angerechnet. Mitteilungen an die Aktionäre: durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan der Gesellschaft: SHAB. Verwaltungen: ein oder mehrere Mitglieder. Einziges und einzelunterschriftsberechtigtes Mitglied der Verwaltung ist Lothar Koch-Berner, von Wohlen AG, in Oberkulm.

30. Juni 1971. Elektrische und mechanische Geräte.

EMT Wilhelm Franz G.m.b.H., in Wettingen, Grosshandel mit und Entwicklung von elektrischen und mechanischen Geräten, insbesondere von Studio-Geräten (SHAB Nr. 1 vom 4. 1. 1971, S. 3). Der Gesellschafter Erich Vogt wohnt jetzt in Kippenheimweiler (Kreis Lahr, Bundesrepublik Deutschland).

30. Juni 1971. Restaurant.

W. Nussbaum-Schmidlin Rest. Rombacherhof Rombach, in Küttingen, Rombach, Küttingenstrasse 16. Inhaber dieser Firma ist Walter Nussbaum-Schmidlin, von Bolligen BE, in Küttingen-Rombach. Betrieb des Restaurants «Rombacherhof».

30. Juni 1971. Sanitärinstallationen, Zentralheizungen.

Gebr. Egloff AG, in Niederrohrdorf, Ausführung von Sanitärinstallationen, Montage von Zentralheizungen usw. (SHAB Nr. 210 vom 9. 9. 1969, S. 2075). An der Generalversammlung vom 25. Juni 1971 wurden die Statuten teilverändert. Die Firma lautet neu: **Egloff Immobilien AG**. Die Gesellschaft bezweckt nun den Kauf und Verkauf von Immobilien sowie die Ueberbauung von Grundstücken. Sie kann ferner alle Massnahmen ergreifen, um Geschäfte zu tätigen, die geeignet sind, ihren Zweck zu fördern, sowie auch neue Betriebe erwerben oder gründen, oder sich an gleichen oder verwandten Unternehmen und an Konsortien beteiligen. Die Prokura von Beat Känzig ist erloschen. Neues Domizil: bei der Firma Gebr. Egloff AG, Alte Bremgartenstrasse 4.

30. Juni 1971. Sanitäre Anlagen, Heizungen, Oelfeuerungen usw.

Gebr. Egloff AG, in Niederrohrdorf, Alte Bremgartenstrasse 4. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 25. Juni 1971. Zweck: Ausführung von sanitären Anlagen, Heizungen und Oelfeuerungen sowie Betrieb einer Werkstätte. Sie kann auch Grundstücke und Liegenschaften erwerben und verkaufen, neue Betriebe erwerben oder gründen und sich an gleichen oder verwandten Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 200.000, voll liberriert und eingeteilt in 200 Aktienaktien zu Fr. 1000, Sacheinlage: Uebernahme von gewissen Aktiven (Kassa, Postcheck, Bankguthaben, Debitoren, Warenlager, angefangene Arbeiten, transitorische Aktiven, Betriebsinrichtungen, Maschinen, Betriebsmobiliar, Büromobiliar, Fahrzeuge, Tankanlage und Liegenschaft) im Betrage von Fr. 1.755.190,45 und gewissen Passiven (Kreditoren, Banken, Quellensteuer, Kundenvorauszahlungen, Darlehen, Banken, transitorische Passiven, Delkrede, Garantierückstellungen und Egloff Immobilien AG) von Fr. 1.555.190,45 gemäss Bilanz per 31. Dezember 1970 und Sacheinlageverträgen vom 25. Juni 1971 der vorstehenden Firma «Egloff Immobilien AG», in Niederrohrdorf. Der dem Aktivenüberschuss entsprechende Preis von Fr. 200.000 wird voll auf das Grundkapital angerechnet. Bekanntmachungen an die Aktionäre: durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungen: 1 bis 7 Mitglieder. Präsident: Urs Egloff-Rohr, von Niederrohrdorf, in Baden-Dättwil; Vizepräsident: Alfons Egloff, von und in Niederrohrdorf; weitere Mitglieder: Johann Egloff-Blunsi, von und in Niederrohrdorf, und Martin Egloff-Hofmann, von und in Niederrohrdorf. Sie führen Einzelunterschrift. Kollektivprokura zu zweien: Beat Känzig, von Oberbipp BE, in Oberrohrdorf-Staretschwil AG.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

30. Juni 1971. Beteiligungen.

Siman AG, in Frauenfeld. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 29. Juni 1971 eine Aktiengesellschaft, Sie bezweckt die Verwaltung von Vermögen und Beteiligungen aller Art, die Durchführung von Finanzierungen, den Erwerb, die Erstellung und den Verkauf von Immobilien sowie die Uebernahme von Vertretungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 230.000, eingeteilt in 230 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Kurt Isler, von Kleinandelfingen, in Frauenfeld. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Bahnhofstrasse 61, bei der Treuhand AG Frauenfeld.

2. Juli 1971. Autos, Maschinen usw.

Aktiengesellschaft Adolph Saurer (Société Anonyme Adolphe Saurer) (Adolph Saurer Ltd.), in Arbon, Fabrikation und Verkauf von Automobilen, Textilmaschinen, Motoren und Apparaten (SHAB Nr. 209 vom 8. 9. 1970, S. 2034). Die Unterschrift von Werner Fleury sowie die Prokuren von Jean Lässer, Eugen Diethelm, Albert Hunkler und Heini Kübler sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Hans Hopf, von Erlach BE, in Berg SG, und Josef Sauter, von Trolibingen, in Sulgen.

2. Juli 1971. Patent- und Massenartikel.

Stoba Aktiengesellschaft, in Horn, Herstellung technischer Erzeugnisse, insbesondere von Patent- und Massenartikeln, wie Abzeichen, Plomben usw. (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1967, S. 726). Walfrid Surrmann, deutscher Staatsangehöriger, in Rorschach, wurde zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt.

2. Juli 1971.

Leim- & Düngerfabrik Märstetten (Fabrique de colle & d'engrais de Märstetten), in Märstetten. Fabrik für Leim, Dünger und Seife usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 266 vom 13. 11. 1967, S. 3745). Die Prokura von Ernst Grädel ist erloschen. Fritz Paul Merz führt nun Kollektivunterschrift zu zweien; seine Prokura ist erloschen.

2. Juli 1971.

Photocolor Kreuzlingen AG, in Kreuzlingen. Verarbeitung von Photomaterialien aller Art, insbesondere von Farbfilmen, Herstellung von Photogeräten sowie Handel mit Photoartikeln (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1970, S. 97). Als weitere Mitglieder wurden in den Ver-

waltungsrat gewählt: Josef Scheiwiler, von Waldkirch SG, in Kreuzlingen, und Lilly Schwarz-Stricker, von Tägerwilen, in Kreuzlingen. Sie führen Einzelunterschrift.

2. Juli 1971.

Wollfärberei Bürglen Dr. Jakob Cunz Aktiengesellschaft, in Bürglen (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1969, S. 5). Margrit Cunz-Misteli ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Jürg Hans Adolf Naegli-Surbek, von Landschlacht und Berlingen, in Steckhorn, in den Verwaltungsrat gewählt. Er ist nicht zeichnungsberechtigt.

2. Juli 1971.

Pensionskasse der Wollfärberei Bürglen Dr. Jakob Cunz A.G., in Bürglen, Genossenschaft (SHAB Nr. 199 vom 27. 8. 1965, S. 2672). Margrit Cunz-Misteli ist infolge Todes aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Willi Beerli, von Rheineck, in Weinfelden, als Mitglied in die Verwaltung gewählt. Er zeichnet kollektiv mit einem Vertreter der Angestellten oder Arbeiter.

2. Juli 1971.

Käseereigenossenschaft Zihlschlacht, in Zihlschlacht (SHAB Nr. 262 vom 7. 11. 1952, S. 2723). Hans Kreis-Burri, Vizepräsident, und Otto Zingg-Singer, Aktuar, sind aus dem Vorstand ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Ernst Keller-Zugg, von und in Zihlschlacht, als Vizepräsident, und Ernst Zingg-Graf, von und in Zihlschlacht, als Aktuar. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

2. Juli 1971. Pneus.

Eugène Gire, in Frauenfeld, Handel mit Pneus, Tankstelle, Café, Kiosk für Raucherwaren und Schokolade (SHAB Nr. 173 vom 27. 7. 1967, S. 2560). Jetzige Natur des Geschäftes: Handel mit Pneus.

2. Juli 1971. Strassensignale.

E. Gubler, in Arbon, Fabrikation von und Handel mit Strassensignalen (SHAB Nr. 64 vom 17. 3. 1967, S. 946). Der Firmainhaber hat den Geschäfts- und Wohnsitz nach Weinfelden verlegt. Friedhofstrasse 1.

2. Juli 1971. Immobilien.

Armin Bächle, in Kreuzlingen. An- und Verkauf von Bauland, Erstellung von Wohn- und Geschäftshäusern (SHAB Nr. 77 vom 4. 4. 1967, S. 1134). An Brigitte Bargmann-Kummer, deutsche Staatsangehörige in Konstanz, wurde Einzelprokura erteilt.

2. Juli 1971.

Oskar Schmid, kunstgewerbliches Atelier, in Amriswil, Erstellung von handgefertigten Porträts (SHAB Nr. 103 vom 4. 5. 1933, S. 1071). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

2. Juli 1971.

Trustag Vermögens- & Immobilienverwaltung AG, in Frauenfeld. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 30. Juni 1971 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Verwaltung von Vermögen und Beteiligungen aller Art, die Durchführung von Finanzierungen und Treuhandschäften, sowie die Ausführung aller jener Verwaltungsaufgaben, die einer Holdinggesellschaft zukommen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100.000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Kurt Isler, von Kleinandelfingen, in Frauenfeld. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Bahnhofstrasse 61, bei der Treuhand AG Frauenfeld.

2. Juli 1971.

Getränke-Rohrer AG, in Weinfelden. Handel mit alkoholischen und alkoholfreien Getränken aller Art (SHAB Nr. 167 vom 20. 7. 1967, S. 2478). Heinrich Rohrer, Präsident, und Marta Rohrer-Enz, Mitglied, sind aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Robert Rohrer ist nun einziges Verwaltungsratsmitglied; er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

2. Juli 1971.

Halbau AG, in Frauenfeld. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 25. Juni / 2. Juli 1971 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, die Erstellung und den Verkauf von Immobilien. Sie kann im Zusammenhang damit auch Vermögen und Beteiligungen verwalten und Finanzierungen durchführen. Das Grundkapital beträgt Fr. 250.000, eingeteilt in 250 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt nach der Gründung der Firma Immerk AG, in Kreuzlingen, das Grundstück Parzelle 232 mit Mehrfamilienhaus an der Hafenstrasse in Kreuzlingen zum Preise von Fr. 840.000. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Kurt Isler, von Kleinandelfingen, in Frauenfeld. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Bahnhofstrasse 61, bei der Treuhand AG Frauenfeld.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Faïdo

2. luglio 1971. Autotrasporti.

Marchetti Alberto junior, in Airola (FUSC del 24. 7. 1969, N° 170, p. 1729), autotrasporti, materiali da costruzione, ecc. La ditta notifica di aver limitato la sua attività esclusivamente al ramo autotrasporti.

2. luglio 1971. Autotrasporti, officina riparazione veicoli, ecc.

Fratelli A. & F. Marchetti, in Airola. Sotto tale denominazione Alberto Marchetti, da ed in Airola, e Flavio Marchetti, da ed in Airola, hanno costituito a partire dal 1° luglio 1971 una società in nome collettivo. Autotrasporti, officina riparazione veicoli, compravendita di veicoli nuovi e d'occasione, commercio di accessori, vendita di carburanti.

Ufficio di Locarno

Complemento.

Cinella S.A., in Ascona (FUSC del 7. 7. 1971, N° 155, p. 1680). Yves Besse è presidente della società.

30 giugno 1971.

Banca del Sempione (Simplon Bank) (Banque du Simplon), succursale di Locarno. Sotto questa ragione sociale la Banca del Sempione, con sede a Lugano, iscritta nel registro di commercio di Lugano in data 23 settembre 1960 (ultima pubblicazione nel FUSC del 2. 4. 1971, N° 77, p. 781), con decisione del consiglio d'amministrazione del 27 maggio 1971, ha costituito una filiale a Locarno. Scopo: l'esercizio del credito e del risparmio in Svizzera e all'estero e di favorire lo sviluppo di imprese finanziarie, immobiliari, commerciali, industriali e agricole. La sua attività si estende a tutte le operazioni di banca, di borsa e di cambio in Svizzera e all'estero. La filiale è vincolata dalla firma collettiva a due di: Arnoldo Ferrari, da Poschiavo, in Massagno, presidente; Dr. Franco Cattaneo, da Faïdo, in Viganella, membro del consiglio d'amministrazione; Mario Bernasconi, da Carona, in Pambio Noranco, direttore; Max Weinauer, da Oltingen BL, in Lugano, vice-direttore. Gerente della succursale è: Pacifico Forni, da Veduggio, in Pregassona, con firma collettiva a due con altro avente diritto. Recapito: uffici propri, via alla Motta 4.

30 giugno 1971. Beni mobili.

Heriberto S.A., in Locarno. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti del 24 giugno 1971. Scopo: l'acquisto, la vendita e l'amministrazione di beni mobili di ogni genere, la locazione di uffici e negozi, l'assunzione di contratti di rappresentanza e di mandati fiduciari di ogni genere. Capitale: fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni:

sul FUSC. Il consiglio d'amministrazione è composto da uno a cinque membri; attualmente da un amministratore unico nella persona di Denise Giovannoni nata David, da ed in Orselina, con firma individuale. Recapito: c/o studio legale e notarile. Dr Arrigo e Milo Caroni, via Ramogna 4.

30 giugno 1971. Immobili.

Solmonte S.A., in Locarno (FUSC del 7. 6. 1971, N° 129, p. 1386). Hans Naretto, dimissionario, non è più amministratore unico; il suo diritto di firma è estinto. Anton Dali, da Oberkirch LU, in Lucerna, è nominato nuovo amministratore unico con firma individuale.

1° luglio 1971. Immobili.

Immobiliengesellschaft zum Strauss A.G., in Ascona (FUSC del 2. 5. 1962, N° 101, p. 1285), società anonima. A seguito del trasferimento della sede a Münchenstein, questa ragione sociale viene cancellata d'ufficio dal registro di commercio di Locarno (FUSC del 28. 6. 1971, N° 147, p. 1594).

1° luglio 1971. Beni mobili e immobili, ecc.

Azaria S.A., precedentemente in Lugano (FUSC del 1. 10. 1968, N° 230, p. 2114). Con risoluzione assembleare del 14 giugno 1971, risultante da atto pubblico, la sede della società è stata trasferita a Minusio. Gli statuti primitivi di data 18 settembre 1968 sono stati modificati in data 14 giugno 1971. Scopo: la compra, la vendita, la locazione nonché la gestione di beni mobili e immobili, la costruzione di immobili, la partecipazione ad imprese commerciali ed industriali, l'amministrazione del patrimonio di proprietà di terzi, operazioni finanziarie. Capitale: fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: sul FUSC. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti: per lettera raccomandata se noti i nomi e gli indirizzi. Il consiglio d'amministrazione è composto da uno o più membri. Dr Lorenzo Giaroldi, da Chiasso, in Lugano, dimissionario, non è più amministratore unico; il suo diritto di firma è estinto. Alfredo Maurer, da Schmiedrued AG, in Minusio, è nominato nuovo amministratore unico con firma individuale. Recapito: Via degli Olmi; Casa Lucciola, c/o amministratore unico.

2 luglio 1971. Ristorante, pensione.

Gromen Hans, in Ronco s/ Ascona. Titolare è Hans Gromen, cittadino austriaco, in Ronco s. Ascona. Ristorante e pensione «Zurigo».

2 luglio 1971. Prodotti farmaceutici.

Laboratorio dell'Horol R.D.T., B. de Tisi & Cl., in Piazzogna (FUSC del 24. 11. 1950, N° 276, p. 3016), società in nome collettivo. La società è sciolta a datare dal 1° gennaio 1971. La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale viene cancellata.

Ufficio di Lugano

1° luglio 1971.

Immobiliare Ampleko S.A., in Mezzovico, la compra-vendita di beni immobili, ecc. (FUSC del 30. 5. 1968, N° 125, p. 1161). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 28 aprile 1971 la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da fr. 50.000 a fr. 200.000 mediante l'emissione 150 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate per compensazione di un credito di fr. 150.000, verso la società. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale è ora di fr. 200.000, diviso in 200 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate.

2 luglio 1971. Tessuti, ecc.

Trasema S.A., in Lugano, l'importazione di tessuti, ecc. (FUSC del 4. 12. 1969, N° 284, p. 2793). Nuovo recapito: Corso Pestalozzi 9 (uffici propri).

2 luglio 1971.

Viaggi Kuoni SA, Filiale di Lugano, in Lugano, la gestione di un ufficio viaggi, ecc. (FUSC del 4. 2. 1971, N° 28, p. 278), con sede principale a Zurigo. Paolo Bonalumi, gerente, è ora domiciliato a Viganello.

2 luglio 1971.

Somaviv Société Machines pour Visseries, a Paradiso, la fabbricazione di macchine per la lavorazione delle viti, ecc. (FUSC del 26. 1. 1971, N° 20, p. 206). Il capitale sociale di fr. 500.000 è ora interamente liberato.

2 luglio 1971. Investimenti.

Electronic Investment Company, in Lugano, impiegare capitali, ecc. (FUSC del 12. 12. 1969, N° 291, p. 2859). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 28 aprile 1971 la società ha deciso il proprio scioglimento. Essa sussiste unicamente per la liquidazione che sarà operata sotto la ragione sociale Electronic Investment Company in liquidazione, da Mario Giacomini, da Russo, in Pazzallo, nominato liquidatore con firma individuale. La firma di Fiorenzo Perucchi, già amministratore unico, è estinta. Indirizzo della società in liquidazione: Piazza Monte Ceneri 9, presso studio legale Perucchi & Colombo & Baggi.

2 luglio 1971.

Reel S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 30 giugno 1971. Scopo: la gestione e l'amministrazione patrimoniale e ogni transazione connessa con lo scopo sociale. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per lettere raccomandate. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Rolando Weibel, da Castagnola, in Viganello. Recapito: Via Frasca 10, presso studio legale Masoni-Fontana.

2 luglio 1971. Immobili, ecc.

Residenza Fabril S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 1° luglio 1971. Scopo: la compra, la vendita di immobili, l'amministrazione, la locazione e la costruzione di stabili in Svizzera ed all'estero; l'esecuzione di transazioni commerciali in genere nonché la partecipazione a società similari come pure ad imprese commerciali ed industriali; l'amministrazione del patrimonio di proprietà di terzi. In particolare la società si ripropone l'acquisto della part. N° 1.132 del Comune di Lugano per il prezzo di fr. 850.000. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC e Foglio ufficiale del cantone Ticino; le prime solo in quanto la legge lo esiga. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: uno o due a cinque membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale, che è: Marco Gambazzi, da Novaggio, in Lugano. Recapito: Via Ginevra 4, presso l'amministratore unico.

2 luglio 1971. Immobili, ecc.

Duffy S.A., in Lugano, la compra, la vendita di immobili, ecc. (FUSC del 6. 4. 1971, N° 80, p. 812). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 25 giugno 1971 la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da fr. 100.000 a fr. 300.000 mediante l'emissione di 200 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale è ora di fr. 300.000, diviso in 300 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate.

2 luglio 1971. Immobili, ecc.

Zedel S.A., in Lugano, la compra, la vendita di immobili, ecc. (FUSC del 6. 4. 1971, N° 80, p. 812). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 25 giugno 1971 la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da fr. 100.000 a fr. 300.000 mediante l'emissione di 200 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale è ora di fr. 300.000, diviso in 300 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate.

Distretto di Mendrisio

2 luglio 1971. Partecipazioni.

Dursilla Holding S.A., in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 30 giugno 1971. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società ed in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. Capitale: fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: uno a cinque membri, attualmente un amministratore unico nella persona di: Dr Armando Pedrazzini, da Campo Vallemaggia, in Valcalco, con firma individuale. Recapito: c/o Fiam S.A., via Livio 5.

2 luglio 1971. Partecipazioni.

Marida Holding S.A., in Chiasso, la partecipazione finanziaria ad altre società (FUSC del 19. 2. 1971, N° 41, p. 399). Con decisione assembleare del 1° luglio 1971 la società ha modificato la sua ragione sociale in **Maridda Holding S.A.** Gli statuti sono stati aggiornati di conseguenza.

Waadt - Vaud - Vaud Bureau d'Aigle

1^{er} juillet 1971. Constructions.

Zwahlen et Mayr S.A., a Aigle (FOSC du 5. 2. 1970, N° 29, p. 274), constructions métalliques et mécaniques. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale ordinaire du 15 juin 1971, la société a porté son capital social de fr. 4.500.000 à fr. 6.000.000 par l'émission de 15.000 actions nominatives de fr. 100 chacune, entièrement libérées par compensation de créances. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est ainsi de fr. 6.000.000, divisé en 30.000 actions nominatives de fr. 100 chacune et en 6.000 actions au porteur de fr. 500 chacune.

2 juillet 1971.

Société des Forces Motrices de l'Avançon, à Bex, société anonyme (FOSC du 23. 6. 1971, p. 1551). Nouveaux fondateurs de pouvoirs: Hermann Charbonney, de Lucens VD, à Bex, et Félix Croset, d'Ollon VD, à Bex. Ils ont la signature collective à deux, avec le président, le vice-président ou le directeur de la société. Marius Anex (inscrit), engagera désormais la société par sa signature collective à deux avec le président, le vice-président, le directeur de la société ou les fondés de pouvoirs.

Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

2 juillet 1971. Hotel-restaurant.

Albert Roch, à Château-d'Oex (FOSC du 19. 8. 1969, N° 192, p. 1913). Exploitation de l'hôtel-restaurant de la Braye sur Château-d'Oex. La raison est radiée ensuite de remise de commerce.

Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

Fonds de placement immobilier

Valcosa série A

Avis aux porteurs de parts

La direction du Fonds de placement Valcosa série A et la Banque dépositaire, conformément à la loi fédérale sur les fonds de placement du 1^{er} juillet 1966, et au règlement du Fonds, ont décidé de dissoudre celui-ci.

La direction procède immédiatement à la liquidation des avoirs du Fonds.

Les porteurs de parts seront informés ultérieurement du résultat de la liquidation et de la distribution du produit de celle-ci, contre remise des certificats avec coupons N° 10 et suivants attachés. (AA 341)

1000 Lausanne, le 6 juillet 1971

La société gérante:
Valcosa, Valeurs Communes SA

La Banque dépositaire:
Banque Lambert (Suisse) SA

Office du registre des bateaux du canton de Vaud Requisition d'immatriculation

Nom: Maringouin III.

Port d'attache: Rolle.

Epoque et lieu de construction: 1971, Cannes, La Bocca, Av. Francis Tonner.

Nom du constructeur: Seb marine.

Type du bateau: Voilier Aloa (classe IV I.O.R.), version I. 9 couchettes.

Matériel de construction: stratifié de polyester armé de fibres de verre, coque renforcée de tubes métalliques, mâture en alliage anodisé léger or, grément inox monotoron, embouts serts, accastillage anodisé.

Caractéristiques:

- a) longueur hors tout: 10,70 m.
- b) longueur de flottaison: 7,40 m.
- c) largeur maximum: 3,30 m.
- d) largeur de flottaison: 2,65 m.
- e) tirant d'eau: 1,70 m.
- f) hauteur sous barrots: 1,85 m.
- g) déplacement: 4,5 tonnes
- h) lest: 1,8 tonne.

Moteur: Volvo MD Diesel 16,5 chevaux, réservoir de 90 litres.

Propriétaire: Pierre-Bernard Huguennin, directeur d'institut, domicilié à Rolle, La Combe.

Toute opposition à l'inscription doit être faite, par écrit, auprès de l'office dans un délai de 20 jours de la présente publication.

Somation est faite à tous ceux qui prétendent posséder des droits réels sur le bateau ou des titres à la constitution de droits réels ou à l'inscription d'une annotation, de déclarer leurs droits par écrit dans les 20 jours à l'office, en produisant leurs moyens de preuve, faute de quoi ils seront réputés avoir renoncé au droit réel ou à l'annotation.

1000 Lausanne, le 14 juillet 1971

Le conservateur du Registre des bateaux:
C. Haefliger

Lefura GmbH, Luzern

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 823, 742 nnd 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Gesellschafterversammlung vom 8. Juli 1971 hat die Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden im Sinne von Art. 823 und Art. 742 OR aufgefordert, ihre Ansprüche bei den mit der Liquidation beauftragten Geschäftsführern bis 30. September 1971 anzumelden. (AA 337⁹)

6000 Luzern, 9. Juli 1971

Die Liquidatoren

Argentaria SA, Locarno

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli articoli 742 e 745 CO

Terza pubblicazione

Con decisione assembleare dell'8 febbraio 1971 la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione.

I creditori della società vengono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 del Codice delle obbligazioni, entro tre mesi dalla data della terza pubblicazione del presente avviso.

Le notifiche dovranno essere inviate all'indirizzo della società c/o Fidirevisa SA Società di Revisione e Controllo. (AA 330⁹)

6600 Locarno, 6 luglio 1971

Il liquidatore:
Fidirevisa SA
Società di Revisione e Controllo

Bramirholding SA, Lugano

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli articoli 742 e 745 CO

Terza pubblicazione

Con decisione assembleare dell'11 febbraio 1971 la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione.

I creditori della società vengono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 del Codice delle obbligazioni, entro tre mesi dalla data della terza pubblicazione del presente avviso.

Le notifiche dovranno essere inviate all'indirizzo della società c/o Fidirevisa SA Società di Revisione e Controllo. (AA 332⁹)

6900 Lugano, 6 luglio 1971

Il liquidatore:
Fidirevisa SA
Società di Revisione e Controllo

Elettro Contatti SA, Lugano

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli articoli 742 e 745 CO

Terza pubblicazione

Con decisione assembleare del 29 dicembre 1970 la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione.

I creditori della società vengono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 del Codice delle obbligazioni, entro tre mesi dalla data della terza pubblicazione del presente avviso.

Le notifiche dovranno essere inviate all'indirizzo della società c/o Fidirevisa SA Società di Revisione e Controllo. (AA 333⁹)

6900 Lugano, 6 luglio 1971

Il liquidatore:
Fidirevisa SA
Società di Revisione e Controllo

Immobiliare Valle Bella SA, Lugano

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli articoli 742 e 745 CO

Terza pubblicazione

Con decisione assembleare del 15 gennaio 1971 la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione.

I creditori della società vengono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 del Codice delle obbligazioni, entro tre mesi dalla data della terza pubblicazione del presente avviso.

Le notifiche dovranno essere inviate all'indirizzo della società c/o Fidirevisa SA Società di Revisione e Controllo. (AA 331⁹)

6900 Lugano, 6 luglio 1971

Il liquidatore:
Fidirevisa SA
Società di Revisione e Controllo

Sonosystem SA, Zugo

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli articoli 742 e 745 CO.

Terza pubblicazione

Con decisione assembleare del 21 maggio 1971 la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione.

I creditori della società vengono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 del Codice delle obbligazioni, entro tre mesi dalla data della terza pubblicazione del presente avviso.

Le notifiche dovranno essere inviate all'indirizzo della società c/o Fidinam AG Alpenstrasse 9. (334⁹)

6300 Zugo, 6 luglio 1971

Il liquidatore

Continental Lebensversicherungs-Gesellschaft, Zürich

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1970		Passiven	
	Fr.				Fr.
Aktien und Anteilscheine	18 300.—	Aktien- oder Garantiekapital	10 000 000.—		
Obligationen und Pfandbriefe	10 769 458.—	Spezialreserven:			
Grundpfandtitel	1 185 000.—	Organisationsfonds	604 197.—		
Grundstücke	2 489 802.—	Rücklagen für die künftige Gewinnverteilung	468 532.—		
Darlehen und Vorauszahlungen auf Policen	55 460.—	Prämienreserve und Rentenübertrag	7 645 638.—		
Uebrige Kapitalanlagen	4 249 359.—	Prämienübertrag	1 227 963.—		
Liquide Mittel	738 151.—	Rückstellungen für unerledigte Versicherungen	1 238.—		
Guthaben aus Rückversicherungen	3 047 093.—	Technische Rückstellungen für die übrigen Versicherungszweige	6 123.—		
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	489 135.—	Rückstellungen für gutgeschriebene Gewinnanteile	279 714.—		
Ausstehende Zinsen und Mieten	31 393.—	Abrechnungsverpflichtungen aus Rückversicherungen	1 734 448.—		
Stückzinsen	273 022.—	Grundpfandschulden	1 300 000.—		
Uebrige Aktiven	106 617.—	Prämienpots und vorausbezahlte Prämien	43 069.—		
	23 452 790.—	Uebrige Passiven	141 848.—		
			23 452 790.—		

Von den Aktiven sind als Sicherstellung, Kautions- oder Pfand gebunden: Fr. 9 077 942.—

Zürich, 15. Juni 1971

Continental Lebensversicherungs-Gesellschaft
Hunziker Oberholzer

Emmentalische Mobiliar-Versicherungs-Gesellschaft, Zäziwil

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1970		Passiven	
	Fr.				Fr.
Wertschriften:		Eigenkapital:			
Obligationen und Pfandbriefe	5 699 000.—	Reservefonds	5 000 000.—		
Uebrige Wertschriften	326 500.—	Spezialreserven:			
Darlehen an Körperschaften	944 500.—	Ausserordentlicher Reservefonds	1 335 307.80		
Grundpfandtitel	409 750.—	Gewinnfonds der Versicherten	550 000.—		
Grundstücke	1 550 000.—	Allgemeine Rückstellung	175 444.80		
Kassabestand und Postcheckguthaben	15 943.—	Baureserve	600 000.—		
Guthaben bei Banken	382 081.75	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:			
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	2 575.60	Prämienüberträge	77 604.65		
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	341 735.95	Schwebende Schäden	344 000.—		
Stückzinsen und Mieten	19 167.25	Uebrige technische Rückstellungen	1 100 000.—		
Uebrige Aktiven	46 120.15	Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal: Fr. 863 588.— ¹⁾			
	9 737 373.70	Uebrige Passiven	63 449.75		
		Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	491 566.70		
			9 737 373.70		

3532 Zäziwil, den 16. Juni 1971

¹⁾ Selbständige Stiftung

Emmentalische
Mobiliar-Versicherungs-Gesellschaft
Wüthrich Lehmann

Schutz AG, Zürich

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1970		Passiven	
	Fr.				Fr.
Wertschriften:		Eigenkapital:			
Obligationen und Pfandbriefe	988 262.—	Aktien- oder Garantiekapital	200 000.—		
Uebrige Aktien und Anteilscheine	12 000.—	Reservefonds			
Grundpfandtitel	360 601.—	Spezialreserven:			
Grundstücke	190 000.—	Freie Reserve	392 689.77		
Kassabestand und Postcheckguthaben	93 120.95	Organisationsfond	30 000.—		
Guthaben bei Banken	73 561.35	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:			
Mobilien und Material	1.—	Prämienüberträge	555 000.—		
Uebrige Aktiven	88 885.17	Schwebende Schäden	435 000.—		
	1 806 431.47	Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal: Fr. 638 006.55 ¹⁾			
		Uebrige Passiven	85 035.90		
		Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	2 905.80		
			1 806 431.47		

Zürich, den 26. Juni 1971

¹⁾ Selbständige Stiftung

Schutz AG
E. Rieder R. Eisenring

La Genevoise, Compagnie générale d'Assurances, Genève

Actif		Bilan au 31 décembre 1970		Passif	
	Fr.				Fr.
Engagements des actionnaires ou titulaires de parts sociales	2 400 000.—	Fonds propres:			
Valeurs mobilières:		Capital social	8 000 000.—		
Obligations et lettres de gage	14 275 633.—	Fonds de réserve	750 000.—		
Actions et parts sociales d'entreprises d'assurances	75 290.—	Reserves techniques, réassurances déduites:			
Autres actions et parts sociales	608 411.—	Réserve pour risques en cours	5 395 600.—		
Titres de gage immobiliers	6 672 000.—	Reserve mathématiques des rentes en cours	7943.—		
Immeubles	6 067 000.—	Réserve pour sinistres à régler	13 237 668.60		
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	960 019.87	Autres reserves techniques	750 000.—		
Avoirs en banques	142 174.35	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	152 251.74		
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	930 662.80	Engagements:			
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	1 324 366.12	agents	324 541.69		
Dépôts pour réassurances acceptées	803 235.81	Cautionnements	48 812.50		
Prorata d'intérêts et loyers	497 857.40	Fonds de prévoyance en faveur du personnel: Fr. 277 046.90 ¹⁾	277 046.90		
Autres actifs	174 003.14	Autres passifs	5 657 135.35		
	34 930 653.49	Solde du compte de profits et pertes	329 653.71		
			34 930 653.49		

Genève, le 23 juin 1971

¹⁾ Fondation indépendante

La Genevoise
Compagnie générale d'Assurances
H. Bonhôte

Seattle-First National Bank (Switzerland) Zürich

Aktiven		Zwischenbilanz per 30. Juni 1971		Passiven	
	Fr.				Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	3 495 457.81	Bankenkreditoren auf Sicht	119 107.72		
Bankendebitoren auf Sicht	703 407.26	Bankenkreditoren auf Zeit	78 638 524.20		
Bankendebitoren auf Zeit	50 623 704.33	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	158 034.91		
Wechsel	11 006 480.91	Kreditoren auf Zeit	52 034.21		
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	13 765 476.97	Treuhandkonten	296 600.—		
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	9 075 556.—	Sonstige Passiven	1 596 458.51		
Treuhandkonten	296 600.—	Kapital	25 000 000.—		
Sonstige Aktiven	1 125 240.50	Gesetzliche Reserven	100 000.—		
Nicht einbezahltes Kapital	16 000 000.—	Gewinnvortrag per 31. Dezember 1970	131 164.23		
	106 091 923.78		106 091 923.78		

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Bundesratsbeschluss

über die Aenderung der Verordnung Nr. 20 über die Europäische Freihandelsassoziation
(Vom 30. Juni 1971)

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

I
Absatz 1 des einzigen Artikels der Verordnung Nr. 20 vom 30. Dezember 1970 über die Europäische Freihandelsassoziation wird wie folgt geändert:

Für die nachgenannten Waren, denen bei der Einfuhr gemäss Artikel 4 des Übereinkommens zur Errichtung der Europäischen Freihandelsassoziation die Zollbehandlung der Zone zusteht, gelten bis auf weiteres folgende Zollansätze:

Zolltarif-Nummer	Bezeichnung der Ware	Fr. je 100 kg brutto
1704.30	Andere Zuckerwaren ohne Kakao-gehalt; Milch- und Rahm-Caramels Fondants (Zuckermassen und Waren daraus) Süssholzsäfte und Waren aus Süssholzsäften andere Zuckerwaren	45.— 26.— 13.— 21.—
ex 1908.10/20	Biskuits, Waffeln, Zwieback, Cakes und Danish pastry; – nicht gebacken, ohne Kakao und Schokolade; Danish pastry, Biskuits und Zwieback – andere: Biskuits, Zwieback und Waffeln Cakes mit Früchten Cakes ohne Früchte und Danish pastry	20.— 28.— 9.— 23.—

Dieser Beschluss tritt am 1. Juli 1971 in Kraft.

Arrêté du Conseil fédéral

modifiant l'Ordonnance N° 20 concernant l'Association européenne de libre-échange
(Du 30 juin 1971)

Le Conseil fédéral suisse arrête:

I
L'alinéa 1 de l'article unique de l'ordonnance N° 20 du 30 décembre 1970 concernant l'Association européenne de libre-échange est modifié comme il suit:

Les marchandises mentionnées ci-après, admises lors de leur importation au bénéfice du régime tarifaire de la Zone conformément à l'article 4 de la convention instituant l'Association européenne de libre-échange, sont assujetties, jusqu'à nouvel ordre, aux taux de droits de douane suivants:

Numéro du tarif	Désignation de la marchandise	Francs par 100 kg brut
1704.30	Autres sucreries sans cacao; Caramels au lait et à la crème Fondants (pâtes, etc., de sucre et produits en ces matières) Suc de réglisse et produits en suc de réglisse Autres sucreries	45.— 26.— 13.— 21.—
ex 1908.10/20	Biscuits gaufres et oubliés, biscottes, cakes et Danish pastry; – non sucrés, sans cacao ni chocolat; Danish pastry, biscuits et biscottes – autres: biscuits, biscottes, gaufres et oubliés cakes avec fruits cakes sans fruits et Danish pastry	20.— 28.— 9.— 23.—

Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 1971.

161.14.7.71

Verfügung

des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes
über die höchstzulässigen Verkaufspreise für Walliser Aprikosen der Ernte 1971
(Vom 15. Juli 1971)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf Artikel 4 des Bundesratsbeschlusses vom 30. Juni 1971 über besondere Massnahmen zur Förderung des Absatzes von Walliser Aprikosen der Ernte 1971 verfügt:

Art. I

Die höchstzulässigen Verkaufspreise für Walliser Aprikosen betragen:

	Qualitätsklasse		
	I	II	III
	Fr.	Fr.	Fr.
1. Bei Lieferung der Verladegrossisten an Empfangsgrossisten und Verarbeitungsbetriebe ab Walliser Abgangsstation verladen			
a) in Plateaux je kg brutto für netto	1.37	–.97	–.67
b) in Körbchen à 2,5 kg netto, je kg brutto für netto	1.53	–	–
2. Bei Lieferungen der Empfangsgrossisten an Detailisten, franco Domizil, je kg brutto für netto, plateauweise	1.62	1.22	–.88
3. Bei Abgabe an die Konsumenten			
a) plateauweise je kg brutto für netto	1.85	1.45	1.05
b) kiloweise je kg netto	2.10	1.65	1.15
c) pfundweise je ½ kg netto	1.05	–.85	–

Für Lieferungen nach den Kantonen Aargau, Basel, Bern (ohne Stadt), Glarus, Luzern, Neuchâtel, Schwyz, Solothurn, Unterwalden, Uri, Zug, Zürich können die Preise der Positionen 2 und 3 um 5 Rappen je kg erhöht werden.

Für Lieferungen nach den Kantonen Appenzell, Graubünden, St. Gallen, Schaffhausen, Tessin, Thurgau können die Preise der Positionen 2 und 3 um 10 Rappen je kg erhöht werden.

Art. 2.

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle ist ermächtigt, sofern es die Verhältnisse (ausserordentliche Transportkosten, besondere Verpackung) erfordern, in Abweichung von Artikel 1 die höchstzulässigen Verkaufspreise zu erhöhen.

Art. 3

Die festgesetzten Verkaufspreise dürfen nur für Aprikosen beansprucht werden, die den Qualitätsvorschriften des Walliser Obstverbandes entsprechen.

Art. 4

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle ist mit der Durchführung beauftragt.

Art. 5

Diese Verfügung tritt am 15. Juli 1971 in Kraft.

Ordonnance

du Département fédéral de l'économie publique concernant les prix des abricots du Valais de la récolte 1971
(Du 15 juillet 1971)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'article 4 de l'arrêté du Conseil fédéral du 30 juin 1971, instituant des mesures spéciales en vue du placement des abricots du Valais récoltés en 1971 arrête:

Article premier

Les prix de vente maximums pour les abricots du Valais sont fixés comme il suit:

	Classes de qualité		
	I	II	III
	Fr.	Fr.	Fr.
1 ^o Prix de vente pour les fruits livrés par les expéditeurs-grossistes aux grossistes-destinataires et aux industries de transformation, franco gare de départ valaisanne, marchandise envagonnée,			
a) en plateau par kilo brut pour net	1.37	–.97	–.67
b) en panier de 2,5 kg net par kilo brut pour net	1.53	–	–
2 ^o Prix de vente des fruits livrés par les grossistes-destinataires aux détaillants, franco domicile, par kilo brut pour net, en plateau	1.62	1.22	–.88
3 ^o Prix des fruits vendus par les détaillants aux consommateurs:			
a) en plateau, par kilo brut pour net	1.85	1.45	1.05
b) par kilo net	2.10	1.65	1.15
c) par demi-kilo net	1.05	–.85	–

Les prix mentionnés sous chiffres 2 et 3 peuvent être majorés de 5 ct. par kilo pour les livraisons aux cantons d'Argovie, Bâle, Berne (sans la ville), Glaris, Lucerne, Neuchâtel, Schwyz, Soleure, Unterwalden, Uri, Zoug, Zurich.

Les prix mentionnés sous chiffres 2 et 3 peuvent être majorés de 10 ct. par kilo pour les livraisons aux cantons d'Appenzell, Grisons, Saint-Gall, Schaffhouse, Tessin et Thurgovie.

Art. 2

L'Office fédéral du contrôle des prix est autorisé, en dérogation à l'article premier, à augmenter les prix de vente maximums si la situation l'exige (frais de transport particulièrement élevés, emballages spéciaux).

Art. 3

Les prix fixés ne peuvent être revendiqués que pour des abricots conformes aux normes relatives à la commercialisation des abricots de l'Union valaisanne pour la vente des fruits et légumes.

Art. 4

L'Office fédéral du contrôle des prix est chargé de l'exécution de ces dispositions.

Art. 5

La présente ordonnance entre en vigueur le 15 juillet 1971.

Ordinanza

del
Dipartimento federale dell'economia pubblica
concernente
i prezzi di vendita massimi leciti delle albicocche del Vallese
di raccolto 1971
(Del 15 luglio 1971)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica, visto l'articolo 4 del decreto del Consiglio federale del 30 giugno 1971 che istituisce provvedimenti speciali intesi a promuovere lo smercio delle albicocche del Vallese del raccolto 1971 ordina:

Art. 1

I prezzi di vendita massimi leciti delle albicocche del Vallese comportano:

	Classe di qualità		
	I	II	III
	Fr.	Fr.	Fr.
1 ^o Prezzi di vendita per le forniture degli speditori-grossisti ai grossisti-destinatari ed alle aziende di trasformazione, franco stazione vallesana di spedizione, merce caricata sul vagone,			
a) in cassette, il chilogrammo lordo per netto	1.37	–.97	–.67
b) in ceste di 2,5 kg netto, il chilogrammo lordo per netto	1.53	–	–
2 ^o Prezzi di vendita per le forniture dei grossisti-destinatari ai commercianti al minuto, franco domicilio, il chilogrammo lordo per netto, in cassette	1.62	1.22	–.88
3 ^o Prezzi di vendita ai consumatori			
a) in cassette il chilogrammo lordo per netto	1.85	1.45	1.05
b) il chilogrammo netto	2.10	1.65	1.15
c) il mezzo chilogrammo netto	1.05	–.85	–

I prezzi indicati alle cifre 2 e 3 possono essere aumentati di 5 cent. il kg per le forniture nei cantoni di Argovia, Basilea, Berna (città esclusa), Glarona, Lucerna, Neuchâtel, Svitto, Soletta, Unterwalden, Uri, Zugo Zurigo.

I prezzi indicati alle cifre 2 e 3 possono essere aumentati di 10 cent. il kg per le forniture nei cantoni di Appenzello, Grigioni, San Gallo, Sciaffusa, Ticino, Turgovia.

Art. 2

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi è autorizzato, qualora la situazione lo richieda (spese di trasporto straordinarie, imballaggi speciali) ad aumentare i prezzi di vendita massimi leciti in deroga all'articolo 1.

Art. 3

I prezzi di vendita fissati possono essere richiesti soltanto per le albicocche, le cui qualità corrispondono alle norme dell'unione vallesana per la frutta.

Art. 4

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi è incaricato dell'applicazione delle presenti disposizioni.

Art. 5

La presente ordinanza entra in vigore il 15 luglio 1971.

Vereinbarung

über die Verlängerung der Gültigkeitsdauer des Kredits eines schweizerischen Bankenkonsums an die Zentralamerikanische Integrationsbank

Die in der Vereinbarung zwischen schweizerischen Banken und der «Zentralamerikanischen Integrationsbank» vom 28. Juli 1967 vorgesehene Frist für die Benützung des schweizerischen Bankenkredits im Betrage von 20 Millionen Franken zur Finanzierung von Lieferungen schweizerischer Investitionsgüter nach Zentralamerika ist um 1 Jahr, d.h. bis zum 30. Juni 1972, verlängert worden.

Prorogation de la validité

du crédit accordé par un consortium de banques suisses à la Banque centreaméricaine d'intégration

Le délai d'utilisation du crédit bancaire en faveur du «Banco Centroamericano de Integración Económica» du 28 juillet 1967 et d'un montant de 20 millions de francs, a été prorogé d'une année, à savoir jusqu'au 30 juin 1972.

161.14.7.71

Bundesrepublik Deutschland

Messekontingente für das 2. Halbjahr 1971

Die zuständigen Behörden der Bundesrepublik haben für die Monate Juli bis Dezember 1971 erneut ein Messekontingent für schweizerische Erzeugnisse des Ernährungssektors ausgeschrieben. Diese zusätzlichen Exportmöglichkeiten im Rahmen einer Beteiligung schweizerischer Firmen bzw. ihrer Vertreter an internationalen Messen und Ausstellungen in der Bundesrepublik Deutschland und in Berlin während des zweiten Halbjahres beziehen sich vor allem auf Früchte- und Gemüsekonserven.

Schweizerische Firmen wollen ihre Kontingentswünsche bis spätestens 30. August 1971 bei der Schweizerischen Zentrale für Handelsförderung, Dreikönigsstrasse 8, 8022 Zürich, anmelden. Der Anmeldung sind folgende Angaben beizufügen:

- 1) Veranstaltung, an der die Erzeugnisse ausgestellt werden.
- 2) Genaue Bezeichnung der zur Ausstellung gelangenden Produkte.
- 3) Name und Adresse des Importeurs in der Bundesrepublik.
- 4) Grösse des Standes bzw. Standanteils in Quadratmetern.

République fédérale d'Allemagne

Contingents de foires pour le 2^e semestre 1971

Les autorités de la République fédérale d'Allemagne alloueront, pour les mois de juillet à décembre 1971, des contingents de foires aux fabricants et exportateurs suisses de la branche alimentaire qui participeront, soit directement, soit par l'intermédiaire de leur représentant-importateur, à des foires et expositions internationales organisées sur leur territoire et à Berlin. Ces contingents représentent une occasion d'exportation supplémentaire, surtout pour des produits tels que conserves de fruits et de légumes.

Les maisons suisses intéressées à l'obtention d'un contingent de foire sont priées de s'annoncer jusqu'au 30 août 1971 à l'Office Suisse d'Expansion Commerciale, Dreikönigsstrasse 8, 8022 Zürich. Elles devront accompagner leur demande des indications suivantes:

- 1) Manifestation à laquelle les produits seront exposés.
- 2) Dénomination exacte des produits qui seront exposés.
- 3) Nom et adresse de l'importateur allemand.
- 4) Surface du stand ou quote-part de stand en mètres carrés.

161.14.7.71

France

Taxe intérieure de consommation

Par l'arrêté du 24 juin 1971, inséré dans le «Journal Officiel» du 4 du mois suivant, les pouvoirs publics ont suspendu provisoirement en France la perception de la taxe intérieure de consommation prévue au tableau adéquat du «code des douanes» et applicable au café torréfié, aux coques et pellicules de café, aux succédanés contenant du café, aux extraits ou essences de café ainsi qu'aux préparations à base de ces extraits ou essences repris à ce tableau sous les numéros 0901 A II, B, C et 21-02A.

Se fondant sur la documentation dont elle dispose, la Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne ajoute ce qui suit:

Sous réserve des coques et pellicules de café non torréfié bénéficiant déjà de la suspension provisoire en application d'un arrêté antérieur, les autres produits dérivés du café vert étaient passibles de la taxe au taux de 28.10 Fr. français par 100 kg net ou, selon le cas, par 100 kg net de café contenu. Quant aux quotités de la taxe intérieure de consommation applicables aux extraits ou essences de café et aux préparations à base de ces extraits ou essences, elles variaient de 0.66 à 1.29 Fr. français par kilogramme net ou, selon le cas, par kg net de café contenu.

Ferien und Feiertage in Gesamtarbeitsverträgen

Sonderheft Nr. 82

Diese Veröffentlichung informiert über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen für erwachsene Arbeitnehmer festgelegten Regelungen der bezahlten Ferien- und Feiertage. Ausserdem sind die geltenden eidgenössischen und kantonalen Ferien- und Feiertagsvorschriften aufgeführt, so dass ein umfassender Überblick über den Stand der Ferien- und Feiertagsbestimmungen entsteht. Die Publikation ist gemischtsprachig.

Der Preis des Heftes beträgt Fr. 6.—, Vorausseinzahlungen bitte an die Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Etingerstrasse 3, 3000 Bern, Postcheckkonto 30-520.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Redaction: Div. du commerce du Département féd. de l'économie publ., Berne.

The British Leyland Motor Corp. Limited

Avis de détachement du coupon N° 23 des certificats au porteur émis en Suisse

La société a déclaré pour l'exercice 1971 sur ses actions ordinaires un dividende intérimaire de P 0,625 brut (2,5 %).

Les actions sont traitées ex-dividende en Grande-Bretagne et en Suisse depuis le 12 juillet 1971.

L'avis de paiement du coupon N° 23 des certificats au porteur émis par la Société Nominée de Genève paraîtra au début septembre 1971.

Genève, le 12 juillet 1971

Ferrier Lullin & Cie
Hentsch & Cie

Lombard Odier & Cie
Pictet & Cie

Associated Portland Cement Manufacturers Ltd

Avis de paiement du coupon N° 26 des certificats au porteur émis en Suisse

La société a mis en paiement en Grande-Bretagne le 9 juillet 1971, sur ses actions ordinaires, un dividende intérimaire pour l'exercice 1971 de P. 9 (9%), sous déduction de l'impôt britannique à la source de 38,75%. En vertu de la Convention entre la Suisse et la Grande-Bretagne en vue d'éviter les doubles impositions, les bénéficiaires domiciliés en Suisse pourront demander le remboursement de l'impôt excédant 15%, soit 23,75% (P. 2,1375 par action). Les actions de la société sont traitées ex-dividende en Grande-Bretagne et en Suisse depuis le 28 mai 1971.

En conséquence, le coupon N° 26 des certificats au porteur émis par la société Nominée de Genève est payable à nos caisses depuis le 13 juillet 1971 à raison de

Fr. 0,5282 net par action,

soit la contrevaletur de P. 5,5125 net au cours de 9,90% moins les frais d'encaissement.

Genève, le 13 juillet 1971

Ferrier Lullin & Cie
Hentsch & Cie

Lombard Odier & Cie
Pictet & Cie

Société Générale des Carburateurs Zénith

Société Anonyme — Siège social à Genève

Il a été décidé, lors de l'assemblée générale du vendredi 9 juillet 1971:

de payer un dividende de 35% brut.

Messieurs les actionnaires sont avisés qu'ils pourront toucher, à partir du vendredi 16 juillet 1971, le montant de ce dividende, sous déduction de 30% d'impôt anticipé, à l'Union de Banques Suisses, 8, rue du Rhône à Genève, contre remise du coupon N° 22.

Le conseil d'administration

Orgelbau Th. Kuhn AG, Männedorf

Dividendenzahlung

Ab 14. Juli 1971 werden die Dividenden für das Geschäftsjahr 1970 gegen Coupon Nr. 16 mit Fr. 21.- netto ausbezahlt.

Zahlstellen:

Zürcher Kantonalbank, Männedorf
Schweizerische Kreditanstalt, Zürich
Schweizerische Volksbank, Zürich
Geschäftssitz der Gesellschaft in Männedorf

Männedorf, den 10. Juli 1971

Der Verwaltungsrat

Unternehmen in La Chaux-de-Fonds, mit Wagenpark und grossen Lokalen, sucht

Depot oder Vertretung von Materialien

oder auch anderes. Diskretion zugesichert. Offerten unter Chiffre P. 21653 N Publicitas, 2001 Neuchâtel

Suchen Sie eine interessante, weitgehend selbständige Mitarbeit als

Buchhalter

in einem angesehenen, gut fundierten Unternehmen der Baumaschinenbranche, dann schreiben oder telefonieren Sie uns.

Sie sollten allerdings nicht unter 35 sein und möglichst einige Erfahrung als Industrie-Buchhalter mitbringen.

Wir offerieren Ihnen eine gesicherte Lebensstelle mit Zukunft, zeitgemässe Anstellungsbedingungen mit Alters- und Hinterlassenen-Fürsorge, besondere Anerkennung Ihrer Leistungen, ein angenehmes Arbeitsklima in einer freundlichen Umgebung.

Maveg AG, 3250 Lyss, Industriering 11
Telefon 032/ 84 42 42

A vendre à Martigny

terrain industriel

en bordure de la route cantonale sur commune de Martigny. Surface de 6605 m². Convientrait industrie, locaux de vente ou d'exposition.

Pour discuter, s'annoncer par écrit, sous chiffre 017-600 006, à Publicitas, 1630 Bulle.

Im SHAB werden regelmässig die neuesten Fabrik- und Handelsmarken publiziert. Nutzen Sie diese Tatsache — inserieren Sie!

Zu vermieten in Spreitenbach AG auf ca. Mitte 1972 in Neubau

2500 m² Lager- und Büroräume

speziell geplant für 9 m Hochlager (2800 m³) für Handelsbetrieb mit Kleinteil-Lagerung. Gestelle und Regalbedienungsgeräte können frei beschafft werden. Es kommen nur Interessenten mit langfristiger Vertragsdauer in Frage.

Finanzielle Beteiligung möglich. Auskunft unter Chiffre OFA 13 218 Rb an Orell Füssli Werbe AG, 5401 Baden.

TOR-AUTOMAT

auch mit Fernsteuerung für alle Garage-Kipp- und Industriestricke. Bei Mietwagen kein mit wenig Kosten ab- und wieder installiert werden. Fixfortig montiert mit Funksteuerung schon ab Fr. 1500.- für Kleinsten Steckdose 220 V genügt. Sammelgaragen günstige Preise. Prospekte — Offerten — Referenzen. POLYMENT AG, Abt. tarmac 8006 Zürich, Schindlersteig 1 Tel. 01 26 13 70 / 42 95 55

Das Jugend-Prämien-Sparheft Nr. 1577937 ausgestellt von der Migros Bank, Zürich mit einem Guthaben von Fr. 1025.40 wird vermietet.

Allfällige Inhaber dieses Jugend-Prämien-Sparheftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten von heute an gerechnet an den Schaltern der Migros Bank vorzuweisen, widrigenfalls dieses Jugend-Prämien-Sparheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Zürich, 25. Juni 1971 Migros Bank

Kreditschutz-Verband Burgdorf

Inkasso + Informationen im In- und Ausland periodische Auskunftslisten 3400 Burgdorf, Grünstrasse 21 Telefon (034) 2 21 80

Inserate erschliessen den Markt

30 km nordöstlich von Bern zu verkaufen

Fabrikationsgebäude und Lagerhalle

geeignet für den Apparate-, Instrumenten- und Werkzeugbau, Blechwarenfabrikation und allg. für das Gewerbe der Leichtmetallindustrie.

Baujahr 1968, Nutzfläche ca. 900 m², Parzellengrösse 7990 m², moderner Elementbau mit guter Tagesbeleuchtung, Raumhöhe 5,90 m, gute Ausbau- und Erweiterungsmöglichkeiten.

Direkt an Staatsstrasse und SBB-Linie gelegen, gute Zu- und Wegfahrt auf asphaltiertem Umland.

Ernsthafte Interessenten erhalten Auskunft unter der Chiffre 09-8306, Publicitas AG, 3001 Bern



INKASSO

In der ganzen Schweiz

Inkassobüro Confidentia GmbH Neuleidstrasse 21, Bern, Tel. 24 10 12

Stockwerkeigentum und Hausverwaltungen

Raum Zürich/Aargau, preiswert und fachmännisch.

Anfragen unter Chiffre 44-301886 Publicitas AG, 8021 Zürich.

Zu vermieten per sofort Nähe Basel, 1 km von Autobahnausfahrt

Gebäudeteil

geeignet für

Fabrikation, Gewerbe, Lager

gesamte Fläche über 1100 m², umfassend 4 Stockwerke inklusive Keller, sehr hohe Räume, 2 Warenlifts, hohe Bodenbelastung, gute Zufahrt, kein Geleitschluss.

Interessenten für langjährige Miete der gesamten Räumlichkeiten erhalten den Vorzug.

Offerten sind zu richten unter Chiffre I 03-990 941 an Publicitas AG, 4001 Basel.

Occasions- Vervielfältiger

Ohne automatische Papierzuführung:

Print-Fix, Standard Fr. 90.-
Gesetner, Modell 3 Fr. 50.-

Mit automatischer Papierzuführung:

Print-Fix, Junior Fr. 125.-
Print-Fix, Express Fr. 200.-
Geba-Automat 300 DA, elektrisch Fr. 300.-
Geba-Automat 250 Fr. 450.-
Geba-Automat 250, Hand Fr. 400.-
Eliam, elektrisch Fr. 350.-
Eliam, Speedrite, elektrisch Fr. 500.-
Roto 421, Hand Fr. 250.-
Roto 51, elektrisch Fr. 300.-
Edison, Dick, elektrisch Fr. 450.-
Roneo 550 und 550 Fr. 150.-
Roneo 500, Hand Fr. 250.-
Roneo 500, elektrisch Fr. 300.-
Gesetner, Modell 6 Fr. 75.-
Gesetner, Modell 66 Fr. 250.-
Gesetner, Modell 160, elektrisch Fr. 400.-
Gesetner, Modell 260, elektrisch Fr. 800.-
Gesetner, Modell 230, Hand Fr. 400.-
Rex M 2 Fr. 100.-
Rex D 25, elektrisch Fr. 350.-
Rex M 4, elektrisch Fr. 650.-
Rex D 280, elektrisch Fr. 700.-
Rex D 480 Fr. 850.-
Kega, Eintrommel Fr. 50.-
Kega, Zweitrommel Fr. 90.-

Umdrucker:

Kega, mit Papierzuführung Fr. 250.-
Ormig Fr. 200.-
Trommler, ohne Papierzuführung Fr. 300.-
Trommler, mit Papierzuführung Fr. 450.-

Elektronische Matrizen-Brennmaschine Stenflex (Neuwert Fr. 7000.-) Fr. 1800.-

Print-Fix der leistungsfähige Vervielfältiger mit

- Druckluftfärbung
- Präzisions-Papierzuführung
- 150 Abzüge pro Minute
- Mehrfarbendruck
- leise laufend
- Druckluft für Papierreinigung
- Puderbestäubung
- Matrizenreinigung
- Lochkartendruck

Print-Fix Edgar Rutishauser AG

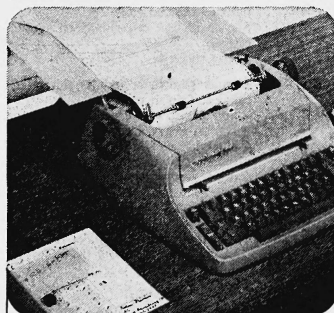
Spezialfabrik für Vervielfältigungsmaschinen Zürich, Tödi, 1. Tel. (051) 25 73 31

Parkplatz im Hof

scribona 500

Programmierte Korrespondenz vom Magnetband:

- Schreibkosten reduzieren,
- Schreibleistung multiplizieren!



Der maschinenlesbare Schreibauftrag ruft die gewünschten Texte vom Magnetband sprichwörtlich blitzschnell, mit über 1,2 Millionen Zeichen/min. erfolgt die Selektionssteuerung.

Die scribona-Textverarbeitung entlastet Sie der persönlichen Sorgen im Schreibdienst und entlastet Ihren Sachbearbeiter. Korrespondenz, Rundschreiben, Werberbriefe, Offerten usw. werden 300% schneller erledigt, denn scribona 500 schreibt mit 900 Ansätzen pro Minute. Fehlerlos. Variantenreich wie diktiert, so persönlich, individuell wie maschinengeschrieben. Auch in Fremdsprachen. Analysen zeigen, dass bis zu 70% der Schreibarbeiten eines Unternehmens textverarbeitet und programmiert werden kann. Es gibt kaum einen Organisationserfolg, der schneller und präziser messbar ist, als der einer rationalen Textverarbeitung. Kein anderes Textverarbeitungs-System ist zugleich so gross in der Leistung und so günstig im Preis wie der Magnetband-Korrespondenz-Automat scribona 500.

Informations-Coupon

- ☐ Senden Sie mir/uns bitte eine Dokumentation über scribona-500-Textverarbeitung.
- ☐ Ich/wir möchten uns mit Ihrem Spezialisten für Textverarbeitung über meine/unsere Probleme unterhalten.

Firma: _____ SHA

Sachbearbeiter: _____

AG für Büro-Automation
Utoquai 31, 8008 Zürich, Tel. 01 47 80 90